

June / Junio 8, 2015

EDICIÓN NO. 490

The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley

(MA) Lawrence, Methuen, Haverhill, Andover, North Andover, Lowell

(NH) Salem, Nashua, Manchester

Juramentan nuevos bomberos en Lawrence



Yolanda Rivera coloca la placa que lo identifica como Bombero de la Ciudad de Lawrence a su novio Kevin McCarthy. McCarthy es uno de 4 nuevos bomberos y cuatro oficiales que fueron ascendidos de rango el sábado, 6 de junio en el Lawrence Firefighters Reliefs In.

New firefighters sworn in

Yolanda Rivera placed the plaque identifying him as Lawrence Firefighter on her boyfriend Kevin McCarthy. McCarthy is one of 4 new firefighters and four officers that were promoted in rank on Saturday, June 6, 2015 at the Lawrence Firefighters Reliefs In. In the picture below, they are shown while being sworn in by Mayor Daniel Rivera.



From left/Desde la Izquierda: Firefighters/Bomberos: Kevin McCarthy, Dana Francis, Daniel Ramírez, Gary Mannion Jr. Oficers/Oficiales: Lieutenant/Teniente Mike Armano; Captain/Capitán James Driscoll; Captain/Capitán Mike Blanchard and/y Deputy Jack Meaney.

Mariscales de Semana Hispana 2015



Evelyn y Radamés Marrero son los Mariscales de Semana Hispana 2015. Este año, Semana Hispana ha sido dedicada a los niños pacientes de cáncer con el lema "Mirando la cara de la Esperanza".

|2

Hispanic Week Marshalls 2015

Evelyn and Radames Marrero are the Hispanic Week 2015 Marshals. This year, Hispanic Week was dedicated to children who are cancer patients with the slogan "Looking at the face of Hope".

|2

Tribute to Officer Eugene Scanlon, Sr.

A very moving tribute was held at the City Council Chambers in Lawrence, honoring Patrolman Eugene Scanlon, Sr. who died in the line of duty 43 years ago.

The members of the City Council voted unanimously to name the intersection of Davis and Amherst streets where the family was living at the time of his service which was presented by City "Councilor Roger Twomey.



(Photo: Courtesy of John Mejía)

Councilor Twomey presents the street sign to Scanlon's widow, Jane Scanlon while her sons Officer Eugene Scanlon, Jr., William and her daughter Kathleen Anne watch.

|7

MCC Offers FREE Refresher Workshops

- Pg. 20

- 02 EDITORIAL**
- 15 LIBRARY NOTES**
- 21 CALENDARIO**
- 22 DIRECTORIO**
- 23 CLASIFICADOS**



102.9 fm HD 2

English
Tuesdays @ 10am

En Español
Sábados a las 9am
CrossOver
Rumbo on the Radio!

Mariscales de Semana Hispana 2015

Hoy, los bongoes permanecen silentes, pero su ritmo continúa vivo en los oídos del Grupo Coquí y de todos los que le oímos, cuando su dueño, Chungo los hacía vibrar. Foto publicada en Rumbo el 22 de Julio, 2002.

Today, the bongos remain silent, but the rhythm is still alive in the ears of the Coqui Group and all who heard them, when its owner, Chungo used to play. Photo published in Rumbo, on July 22nd 2002.



Por Alberto Surís

Evelyn y Radamés Marrero son los Mariscales de Semana Hispana 2015. Este año, Semana Hispana ha sido dedicada a los niños pacientes de cáncer con el lema de "Mirando la cara de la Esperanza".

La designación no pudo ser más acertada. Evelyn y Radamés perdieron al menor de sus hijos, Radamés Jr., más conocido como Chungo un día lunes, 15 de julio, 2002 víctima de dos tumores en el cerebro que le habían diagnosticado solo 5 meses antes.

Todos recordamos la consternación que causó en la comunidad. Más de 200 personas, en su mayoría niños, llevaron a

cabo una vigilia en el Parque Campagnone en su nombre, donde podíamos estar más cerca de él, donde con el Grupo Coquí solía tocar los bongoes que quedaron silentes como se explica en la foto.

Tal vez, no muchos recuerden la coincidencia que el día que Chungo falleció, también otro niño de 8 años, Duncan McCrillis, falleció de lo mismo. A él se lo habían diagnosticado a fines del 2001. La coincidencia está en que ambos niños, que no tenían nada en común, vivían, a pocas yardas de distancia de un sitio en Methuen que se consideraba contaminado.

Hispanic Week Marshalls 2015

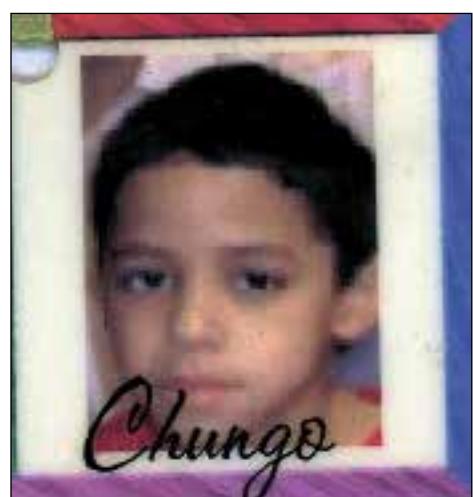
By Alberto Surís

Evelyn and Radames Marrero are Hispanic Week Marshals 2015. This year, Hispanic Week was dedicated to children patients of cancer with the slogan "Looking at the face of Hope".

The decision could not be more appropriate. Evelyn and Radames lost their youngest child, Radames Jr., better known as a Chungo on a Monday, July 15, 2002 victim of two brain tumors diagnosed only five months earlier.

We all remember the consternation caused in the community. More than 200 people, mostly children, staged a vigil at Campagnone Common on his behalf, since we could be closer to him where he used to play the bongos with the Group Coquí. They remained silent as explained in the photo.

Perhaps not too many remember that the day Chungo died also another 8-year-old child, Duncan McCrillis, died of the same



thing. He had been diagnosed in late 2001. The coincidence is that both children, who had nothing in common, lived a few yards away from a site in Methuen considered contaminated.

NECESITAN CHOFERES PARA TRANSPORTAR ANCIANOS

Interfaith Caregivers of Greater Lawrence, una coalición de comunidades de fe, agencias de servicio social y organizaciones de salud, está buscando voluntarios para llevar a ancianos a citas al médico y otras citas de calidad de vida a través del Programa de Friends in Deed de Elder Services of the Merrimack Valley.

Si usted puede, aunque sea ocasionalmente, por favor, llame a Renee A. Baker, reclutador de voluntarios, al 978-946-1463 (y mencione Interfaith Caregivers.)

Gracias de parte de Interfaith Caregivers y los muchos ancianos que necesitan de los servicios de choferes voluntarios para poder permanecer independientes en su propio hogar.

EDITORIAL | EDITORIAL

Semana Hispana va por buen camino

Semana Hispana está en todo su apogeo. Han terminado los certámenes de belleza; disfrutamos del VIP lunch el viernes, 5 de junio y desde ese mismo día comenzaron Las Noches, que por varios días nos llevan a través de distintos países por viajes imaginarios conociendo sus culturas y terminando, luego de tres días de celebración, en el Parque Campagnone con el ya famoso desfile marcado para llevarse a cabo el domingo, 14 del corriente mes de junio.

Bajo el lema de Juntos en Armonía, cada año, Semana Hispana ha tenido varios lemas de acuerdo con la ocasión, tales como "Cruzando el Puente" que, aunque resultara una tarea difícil, ese puente llevaría al éxito a generaciones futuras, así como "Enlazando con tu Comunidad", para afianzar los lazos de unión, amistad y cooperación entre tantos pueblos hermanos.

"Mirando la Cara de la Esperanza" es el lema escogido de este año y se basa en llevarles un mensaje de esperanza a niños que padecen de cáncer tanto como a sus padres y familiares. Un mensaje de que Semana Hispana y una comunidad entera están aquí para apoyarlos, que no están solos en la batalla contra ese flagelo que azota a tantas familias.

Semana Hispana seleccionó a Grismar Estévez, de 7 años de edad, como representante del mensaje de esperanza. En 2013, pesando 83 Lbs. y con largo cabello negro, Grismar fue diagnosticada con leucemia y sometida a tratamientos de quimioterapia intensiva. En un mes, Grismar había perdido 49 Lbs., su apetito y todo su pelo. Lo único que la quimioterapia no pudo borrar fue su sonrisa espontánea y su fe en Dios. Aunque aún bajo tratamiento, Grismar está en remisión.

Como todos los años, Semana Hispana ha seleccionado a sus Mariscales del Desfile. Esta vez la elección no pudo ser más acertada, tratándose de Evelyn y Radamés Marrero, padres del que en vida se llamó Radamés Jr. y todos cariñosamente le llamábamos Chungo. Chungo falleció a muy temprana edad, víctima de un tumor canceroso en el cerebro.

Apoyamos a Semana Hispana y sus directivos por la orientación que este año dieron al festival, que sin abandonar el aspecto festivo, extendieron una mano amiga a los que sufren de tan terrible mal. Ahora sabemos que al final, todos juntos, ganaremos la batalla.

Hispanic Week is on the right track

Hispanic Week is in full swing. The beauty pageants have ended; we enjoyed the VIP lunch on Friday, June 5 and from that day on, the Nights have began, and for several days will take us through different countries by imaginary journeys learning about their cultures and ending, after three days of celebration in Campagnone Common with the now famous parade scheduled to take place on Sunday the 14th of this month of June.

Under the motto "Together in Harmony" each year, Hispanic Week has had several slogans according to the occasion, such as "Crossing the Bridge" which, though it was a difficult task, that bridge lead to the success of future generations as well as "Linking to your Community" to strengthen the ties, friendship and cooperation among many fraternal peoples.

"Looking at the Face of Hope" is the theme chosen this year and it is based on bringing a message of hope to children suffering from cancer as well as their parents and relatives. A message that Hispanic Week and an entire community are here to support you, that you are not alone in the battle against this scourge that plagues so many families.

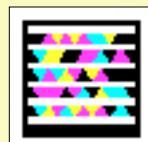
Hispanic Week has selected 7-year-old Grismar Estevez as representative of the message of hope. In 2013, weighing 83 lbs. and with long black hair, Grismar was diagnosed with leukemia and immediately subjected to intensive chemotherapy treatments. Within a month, Grismar had lost 49 lbs, her appetite and all her hair. The only thing that chemotherapy could not erase was her spontaneous smile and her faith in God. Although still under treatment, Grismar is in remission.

As every year, Hispanic Week has selected its Parade Marshals. This time the choice could not be more appropriate with the election of Evelyn and Radamés Marrero, parents of who in life was called Radamés Jr. and affectionately called "Chungo". Chungo died at an early age, the victim of a cancerous brain tumor.

We support Hispanic Week and its officers for the guidance given to the festival this year, without abandoning the festive motive of the event, they extended a helping hand to those who suffer from this terrible evil. We now know that in the end, all together, we will win the battle.

Rumbo

The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley



Publicación de SUDA, Inc.

315 Mt. Vernon Street Lawrence, MA 01843-3206

Tel: (978) 794-5360 | Fax: (978) 975-7922 | www.rumbonews.com

DIRECTOR AND GRAPHIC DESIGN

Dalia Diaz

daliadiaz@rumbonews.com

SALES & CIRCULATION DIRECTOR

Alberto M. Surís

albertosuris@rumbonews.com

CONTRIBUYENTES

CONTRIBUTORS

Frank Benjamín

José Alfonso García

Paul V. Montesino, PhD

Maureen Nimmo

Arturo Ramo García

Rev. Edwin Rodríguez



facebook.com/rumbonews
twitter.com/rumbonews

Published on the 1st 8th 15th and 22nd of Every Month

Make an appointment Request prescription refills and lab results

Hacer una cita Solicitar recetas y resultados de laboratorios

Give us your current email address during your visit.

1

Danos tu dirección de correo electrónico actual durante su visita.

Click on the registration link in the email you receive from GLFHC

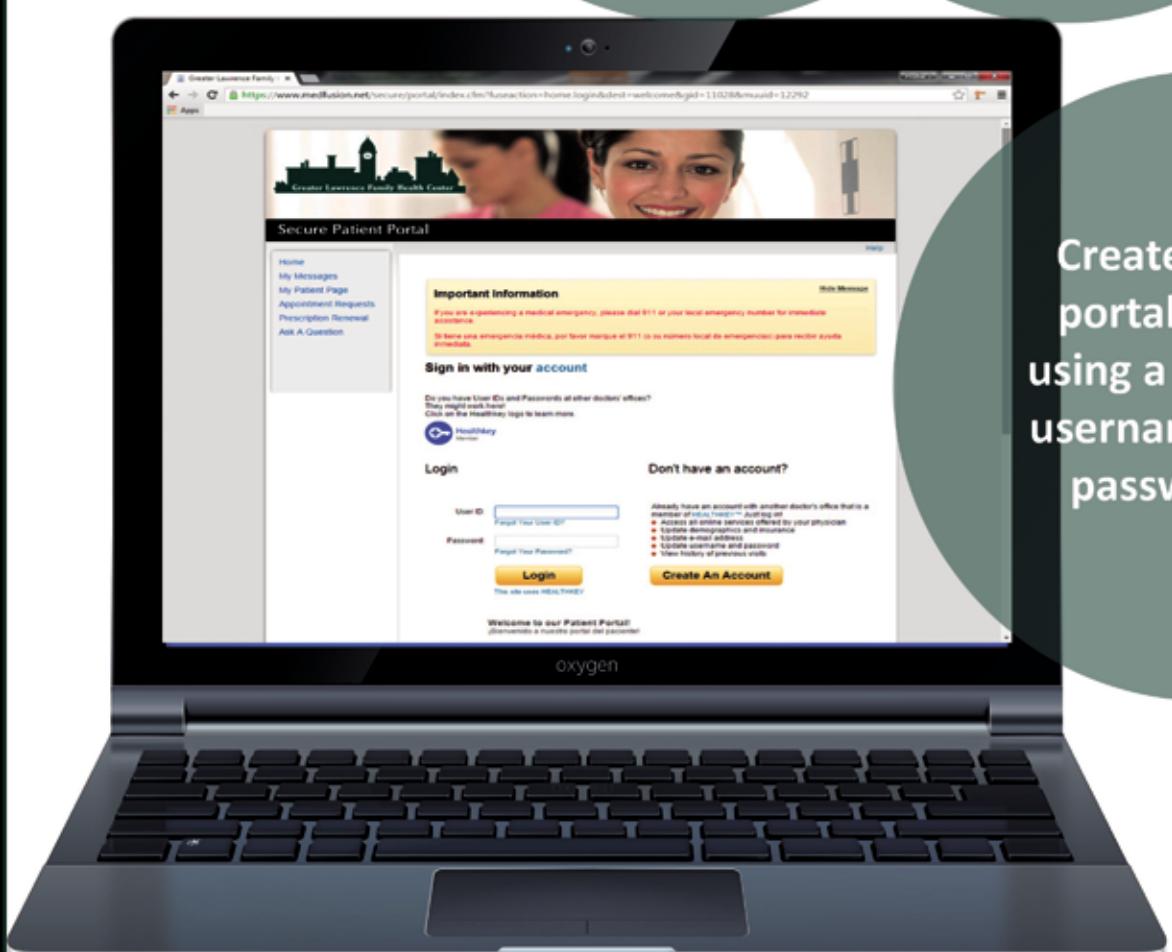
2

Haga clic en el enlace de registración en el correo electrónico que va a recibir de GLFHC

Create your portal login using a unique username and password.

3

Haga su propio portal utilizando un nombre del usuario y contraseña únicos



Access your medical information on your mobile device - search for Medfusion in the Apple or Android store.



Acceda a su información médica en su dispositivo móvil – busque Medfusion en la tienda de Apple o Android



www.glfhc.org



POR DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

■ READ IT IN ENGLISH ON PAGE 16

Desde Mi Esquina

No es lo que parece

Recientemente, el Senado Estatal y la Cámara están renovando una dádiva \$1 millón que expira la cual pagó por salarios de diez agentes de policía de Lawrence, y han añadido otro millón para permitir que la ciudad adquiera aún más.

El Alcalde Rivera está siendo cauteloso sobre la contratación de nuevos oficiales de policía con los \$2 millones, como debe ser. Dos millones de dólares serían más de un gasto en el presupuesto de la ciudad. Aunque muchos legisladores ven la financiación para la posición adicional de seguridad pública como un beneficio, es sólo un beneficio cuando una ciudad o pueblo puede producir un presupuesto de su base impositiva. La base de Lawrence no es grande como debería ser y no va a ver un aumento significativo debido al hecho de que no hay crecimiento, no hay grandes terrenos baldíos para la expansión de empresas y se encuentra actualmente en un mar de deudas, específicamente las obligaciones no financieras y préstamos. En pocas palabras, los pasivos no financieros de la ciudad son catastróficos para los contribuyentes futuros y el crecimiento económico.

Al aceptar un subsidio temporal o financiamiento estatal temporal para cualquier puesto de trabajo, la Ciudad de Lawrence en realidad gastaría mucho más dinero que los \$2 millones. Esos 2 millones de dólares serían probablemente unos 25 millones de dólares de gasto. Por supuesto, no estamos afirmando que la ciudad gastará \$25 millones en un año para hacer los \$2 millones una realidad en la seguridad pública. Sin embargo, lo que muchos políticos y líderes no toman en cuenta es la cantidad de dinero que debe ser pagado en el retiro de cada nuevo empleado de Lawrence; no sólo por un año, pero si la ciudad se compromete a seguir financiando la posición de seguridad, lo que buscan es

más deudas por pasivos a largo plazo.

El pasivo no financiado por la Ciudad de Lawrence se sitúa en más de un tercio de un billón de dólares. Según el Director de Presupuesto y Finanzas Mark Ianello, ante el concejo municipal el 3 de junio, más de \$300 millones serán requeridos y esto es sólo la responsabilidad futura por empleados activos. Otros \$300 para los jubilados serán necesarios. Estos son sólo proyecciones basadas en la valoración más baja. Mientras más empleados son contratados (mayor cantidad de personas en la fuerza laboral de la Ciudad) aumentarán estos números de responsabilidad no financieros por millones. La contribución de este año ascendió a más de \$28 millones (el costo OPEB para FY2014).

Hablé con el Sr. Ianello al día siguiente para confirmar mis datos y me dijo algo diferente. Dijo que el 1ro de enero de 2014, el pasivo se había reducido a \$210,203,000, al contrario de lo que dijo la noche anterior.

¿Cómo Lawrence pudo llegar a esta situación? Bueno, vamos a empezar diciendo que en el pasado, la ciudad de Lawrence contrató a directores de presupuesto horribles y contraloría. Lawrence, como la mayoría de ciudades de los Estados Unidos, ha hecho una práctica de pagar a medida que avanza, y no tomaron en serio pagar más en la parte de responsabilidad sin fondos de sus obligaciones futuras.

El factor más innegable es que muchos alcaldes recientes hicieron acuerdos con los sindicatos sobre la inclusión de la mayoría de los beneficios sobre los sueldos de los miembros del sindicato. El salario es lo que se utiliza para calcular la jubilación y futuras obligaciones no financieras, además de la salud futura y gastos dentales. En este momento algunos sindicatos acordaron con la ciudad incluir vehículos y asignación de gas en su salario. Los sindicatos de la policía y el de bomberos han acordado con la ciudad incluir sus pagos porcentuales por



longevidad basados en el salario también. El cálculo del salario es una parte de lo que afecta a las otras contribuciones para beneficios después de jubilado (Other Post Employment Benefits - OPEB.) Los sindicatos lo saben y le sacan el máximo provecho. Alcaldes anteriores han llegado a acuerdos con los sindicatos que la ciudad no puede seguir sosteniendo.

Mientras más trabajadores la ciudad contrata o si líderes de la ciudad se comprometen a incluir los beneficios de los acuerdos sindicales en los salarios así crecerán los pasivos no financieros y la posibilidad de que llevará a los contribuyentes más allá del año 2040 para financiar los pasivos. Sin embargo, el Sr. Ianello no cree que las nuevas contrataciones afectarán negativamente a esa cantidad porque los nuevos empleados pagarán una mayor retención de 11% (9% + 2% sobre \$30,000 de salario) lo que significa que van a estar contribuyendo a su jubilación la cantidad correcta.

De acuerdo con las suposiciones de la Ciudad de Lawrence, estas obligaciones no financieras estaban por desaparecer en el 2040, pero se ha reducido al 2038. La razón del cambio es que la ciudad estaba pagando los beneficios de jubilación para los empleados del Departamento de Agua, el cementerio y el aeropuerto que son fondos de la empresa (Enterprise Funds) y deberían haber estado pagando por eso. Cuando la ciudad reclamó esos gastos, el pasivo se redujo al 2,038.

Según un grupo de trabajo del Estado de Crisis Presupuestarias, "La relación de los empleados públicos activos a los jubilados se ha reducido drásticamente. Hoy en día es de 1.75 a 1; en 1950, era de 7 a 1. Esto significa que una pérdida de inversiones de pensiones tiene tres veces el impacto en los presupuestos locales que hace 40 años." Hace cuarenta años, la Ciudad de Lawrence tenía más empleados en sus libros que en la actualidad. Veremos incluso menos empleados en el futuro.

Así que cuando usted deseé que la ciudad tenga más empleados, basta pensar en la responsabilidad futura y todo el dinero que podría ser utilizado para otros fines, tales como nuevos parques, calles, iluminación, centros para personas mayores y jóvenes, mejores sistemas de transporte, ciudad que atraiga la energía solar y conexión Wi-Fi.

Así que \$2 millones para agregar más policías sin duda será un gasto más grande en el futuro. Los políticos no se preocupan de estas obligaciones no financieras. Ellos sólo quieren verse bien ahora y dejar que otro trate con los problemas futuros cuando llegue el momento de cruzar ese puente.

Spectrum Health Systems Opens Peer Recovery Center in Lawrence

Spectrum Health Systems has opened in Lawrence a peer recovery center, New Beginnings, that will provide individuals overcoming addiction with the resources and support they need to work toward recovery.

New Beginnings, located at 487 Essex Street in Downtown Lawrence, is based on a peer support model that has proven successful at centers in Worcester and Marlborough. Each center offers a variety of peer-driven support groups, recreational activities, social events and volunteer opportunities. Members also have access to onsite computers and a wealth of resource materials. The 3,000 square-foot facility is expected to serve 100 residents of Lawrence, Haverhill, North Andover, Methuen and other nearby cities and towns each day.

"We provide an atmosphere where individuals in any stage of recovery may utilize the recovery center to enhance their quality of life in recovery," said Jennifer Burns, program director of New Beginnings. "The strength of the center comes from the members and their ability to participate in the formulation of recovery-related activities. The peer-driven model has proven to be success in the Commonwealth as the Bureau of Substance Abuse Services funds nine centers across the state. This empowerment strength-based model, known as the Participatory Process Model, supports individuals where they are in recovery and honors everyone perspective and levels of expertise."

"The opiate addiction crisis in our region has increased the demand for treatment services across the board," said Kurt Isaacson, chief operating officer of Spectrum. "Many individuals who finish an inpatient or outpatient program help sustain their recovery through the strong network of support offered through our peer recovery programs. We are pleased to partner with the Department of Public Health to bring this proven program to Lawrence and the surrounding communities."

"New Beginnings will work to engage and empower individuals struggling with the disease of addiction to achieve their goals in a safe and judgment-free environment," said State Representative Diana DiZoglio (D-Methuen), a member of the Joint Committee on Mental Health and Substance Abuse in the Legislature. "Thanks to their compassion, quality of life will be increased for countless individuals across the Merrimack Valley who are in recovery."

Based in Worcester, Spectrum is a private, non-profit substance abuse and mental health treatment provider. Spectrum operates more than 125 institutional and community-based programs in Massachusetts, Rhode Island, Georgia, Tennessee, Iowa, Maine and Washington State, serving more than 45,000 individuals each year.

Impacto Noticias

LUNES A VIERNES | 12PM - 1PM

Noticias Locales, Nacionales e Internacionales incluyendo Puerto Rico, Centro y Suramérica. Además, un reporte diario con Danny García desde la República Dominicana



Productor
Juan Alberto Del Toro

Para más información y ventas:
978-325-1986 ó por email
impacto1490@yahoo.com



Boats4Kidneys.com



Donate your Boat to help people needing organ transplants on MatchingDonors.com Free Vacation Voucher
1-800-385-0422

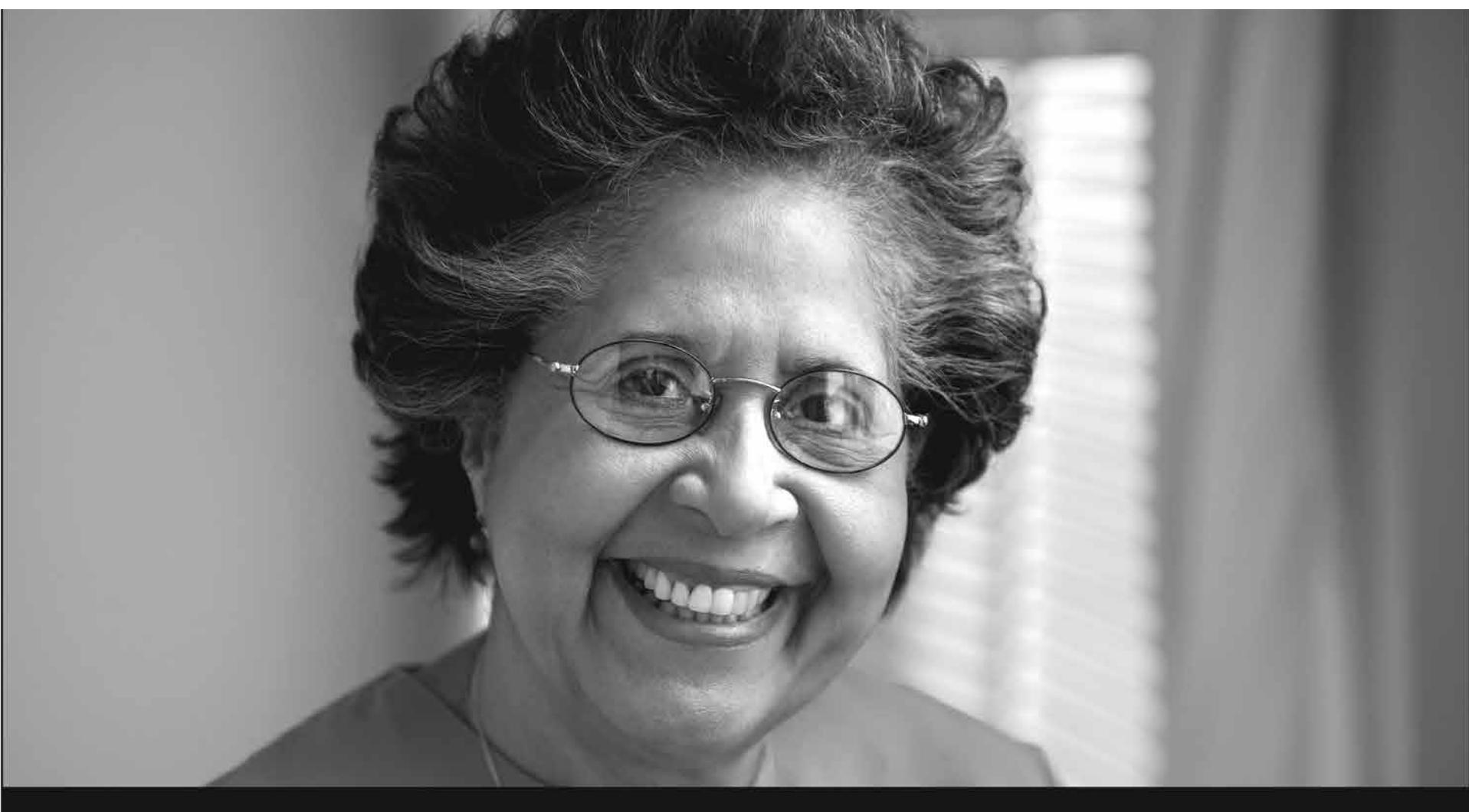
CARTAS AL EDITOR

RUMBO

315 Mt. Vernon St.
Lawrence MA 01843
Email: editor@rumbonews.com



Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónica para confirmar quién la envía.



Más beneficios. Sin costo.

Si tiene 65 años o más y reúne los requisitos para MassHealth Standard, nuestro plan puede ofrecerle más beneficios que Original Medicare.

Con **UnitedHealthcare® Senior Care Options (HMO SNP)**, su médico, hospital y cobertura de medicamentos recetados están contemplados en una única y conveniente tarjeta.

Además, obtendrá beneficios adicionales sin cargo. Los beneficios adicionales incluyen lo siguiente:



\$0 de copago
para limpiezas
dentales, empastes,
dentaduras
postizas y más.



\$0 de copago
para todos los
medicamentos
cubiertos.



\$0 de copago
para anteojos.



\$0 de copago
para traslados a
citas médicas.



Llame al **1-855-276-0712, TTY 711**,
y uno de nuestros agentes autorizados
locales lo ayudará a averiguar si usted
puede obtener más beneficios sin costo.

 **UnitedHealthcare®**
Community Plan

UnitedHealthcare SCO es un plan de atención coordinada con un contrato con Medicare y un contrato con el programa Medicaid de la mancomunidad de Massachusetts. La inscripción en el plan depende de la renovación del contrato del plan con Medicare. Este plan es un programa voluntario disponible para personas de 65 años o mayores que reúnen los requisitos para MassHealth Standard y Medicare. Si tiene MassHealth Standard, pero no reúne los requisitos para recibir la Parte A o la Parte B de Medicare, aún puede ser elegible para inscribirse en un plan MassHealth Senior Care Options (SCO) ofrecido por UnitedHealthcare y recibir todos los beneficios de MassHealth a través de nuestro programa SCO. Llame al 1-855-276-0712 (TTY 711) de 8.00 a. m. a 8.00 p. m., hora local, los 7 días de la semana para obtener más información acerca del programa MassHealth SCO. La información sobre beneficios proporcionada es un resumen breve, no una descripción completa de los beneficios. Para obtener más información, comuníquese con el plan. Pueden aplicarse limitaciones, copagos y restricciones. Los beneficios, el formulario, la red de farmacias, la red de proveedores, las primas o los copagos/coseguros pueden modificarse el 1.º de enero de cada año. Las primas, los copagos, los coseguros y los deducibles pueden variar según el nivel de ayuda adicional que usted reciba. Comuníquese con el plan para obtener más detalles. Los inscritos no tendrán costos de bolsillo.

Foro sobre la nueva ley de días por enfermedad

Por Dalia Diaz

Representantes de la oficina de la Fiscal General Maura Healey auspiciaron una reunión para explicar y contestar preguntas a los dueños de negocios y otros miembros del público acerca de la ley que entrará en vigor el 1ro de julio. La misma fue organizada por la Senadora Estatal Barbara L'Italien y tuvo lugar en la Biblioteca Pública de Lawrence y 55 personas del área asistieron.

Los votantes de Massachusetts pasaron la ley que otorga días de enfermedad por la iniciativa de votación en noviembre.

La ley requiere que los empleadores provean tiempo de enfermedad a los empleados que sean elegibles si tienen más de 11 empleados en su nómina durante 20 semanas o más (aunque no sean consecutivas) o si los tienen por 16 semanas consecutivas sobre el año corriente o el que le precede.

Los empleados acumularán una hora de licencia por enfermedad por cada 30 horas trabajadas y comenzarán a acumular esas horas en la fecha de contratación o en el 1 de julio del 2015, la que sea posterior. Los empleados pueden comenzar a utilizar la licencia por enfermedad acumulada el 90º día después de la contratación.

Los empleados pueden trasladar hasta 40 horas de licencia por enfermedad no utilizada al siguiente año calendario, pero no pueden utilizar más de 40 horas en un año calendario. Los empleadores no tienen que pagar a los empleados por licencia por enfermedad no utilizada al final de su empleo.

Si un empleado no asiste al trabajo por una razón elegible para licencia por enfermedad ganada, pero accedió con el empleador a trabajar la misma cantidad de horas o turnos en el mismo período de paga o el siguiente, el empleado no tendrá que utilizar la licencia por enfermedad ganada por el tiempo perdido, y el empleador no tendrá que pagar por ese tiempo perdido. Los empleadores no podrán exigir a dicho empleado que trabaje horas adicionales para recuperar el tiempo perdido ni a buscar un empleado de reemplazo.

Se puede utilizar licencia por enfermedad acumulada para los siguientes propósitos:

- 1) para atender al hijo, cónyuge, padre o madre del empleado, o padre o madre de un cónyuge del empleado que sufre de una enfermedad física o mental, una lesión o una condición médica que requiere cuidado en el hogar, diagnóstico o cuidado médico, o cuidado médico preventivo;
- 2) atender al empleado por una enfermedad física o mental, una lesión o una condición médica que requiere cuidado en el hogar, diagnóstico o cuidado médico, o cuidado médico preventivo;
- 3) asistir a citas médicas de rutina o a citas médicas de rutina de su hijo, cónyuge, padre o madre del empleado, o padre o madre de un cónyuge del empleado;
- 4) ocuparse de los efectos psicológicos, físicos o legales de la violencia doméstica.

Licencia por enfermedad incluye el tiempo necesario para el viaje de ida y



Representing the Attorney General Maura Healy's office were Kate Watkins, Outreach Coordinator, Fair Labor Division; Willie Bodrick, II, Outreach Coordinator, Community Engagement Division; and Shane Blundell, Assistant Attorney General/Policy Advisor, Policy & Government Division.

vuelta a una cita, una farmacia, u otro lugar relacionado con el propósito de la licencia.

Generalmente, se debe pagar a un empleado lo que habría ganado si hubiera trabajado en vez de utilizar la licencia por enfermedad acumulada. Calcular cuánto un empleado habría ganado si hubiera trabajado depende del tipo del empleo. Trabajadores utilizando licencia por enfermedad acumulada no reciben pago de tiempo extra (overtime) u otro pago de primas.

- 1) Se tiene que pagar a los trabajadores que trabajan por horas el salario base y cualquier otro beneficio que se paga o acumula por hora cuando la persona trabaja.
- 2) Se tiene que pagar a los empleados asalariados, pagados a destajo, pagados por honorario o cualquier otra base aparte de una tasa por horas una suma que se calcula por dividir los ingresos del empleado durante el período de pago anterior entre las horas trabajadas durante el período de pago anterior.

3) Se tiene que pagar a los empleados remunerados por comisiones (por un salario base más comisiones o por solamente comisiones) la suma mayor del salario base o el salario mínimo en vigor bajo M.G.L. c. 151, § 1.

En todas circunstancias, no se puede pagar a un empleado menos del salario mínimo. El salario mínimo de Massachusetts es \$9.00 por hora. El 1 de enero del 2016, el salario mínimo subirá a \$10.00 por hora. El 1 de enero del 2017, el salario mínimo subirá a \$11.00 por hora.

Los empleadores pueden requerir aviso con hasta siete días de antelación cuando un empleado intenta utilizar licencia por enfermedad acumulada para una cita programada o prevista.

Los reglamentos propuestos, una lista de vistas públicas, y el texto de la Ley de Licencia por Enfermedad se encuentran en el sitio web de la Fiscal General en www.mass.gov/ago/earnsicktime.

Forum on new earned sick leave law

By Dalia Diaz

Representatives of Attorney General Maura Healy's Office held a meeting in Lawrence to explain and answer questions from local business owners and other members of the public about the new earned sick time law that is set to go into effect July 1. The meeting, which was organized by State Senator Barbara L'Italien and was held at the Lawrence Public Library and it was attended by 55 people from the entire area.

Massachusetts voters passed the Earned Sick Leave Law by ballot initiative in November.

The law requires that employers provide earned paid sick time to eligible employees if they maintained 11 or more employees on the payroll during 20 or more weeks (whether consecutive or not) or for 16 consecutive weeks over either the current or preceding calendar year.

Employees will earn one hour of sick time for every 30 hours worked, and begin accruing those hours on the date of hire or on July 1, 2015, whichever is later. Employees can begin to use earned sick time on the 90th day after hire.

Employees can carry over up to 40

hours of unused sick time to the next calendar year, but cannot use more than 40 hours in a calendar year. Employers do not have to pay employees for unused sick time at the end of their employment.

If an employee misses work for a reason eligible for earned sick time, but agrees with the employer to work the same number of hours or shifts in the same or next pay period, the employee will not have to use earned sick time for the missed time, and the employer will not have to pay for that missed time. Employers will be prohibited from requiring an employee to work additional hours to make up for missed time, or to find a replacement employee.

Earned sick time can be used for the following reasons:

1. to care for the employee's child, spouse, parent, or parent of a spouse who is suffering from a physical or mental illness, injury, or medical condition that requires home care, professional medical diagnosis or care, or preventative medical care;

FORUM

CONTINUES ON PAGE 16

GOMAS NUEVAS Y USADAS

ABIERTO LOS 7 DIAS DE LA SEMANA

24 HORAS AL DIA

348 BROADWAY
LAWRENCE, MA 01841

978.327.6802

VISA MasterCard Discover

BRIAN DE PEÑA

Tribute to Officer Eugene Scanlon, Sr.

By Dalia Diaz

A very moving tribute was held at the City Council Chambers in Lawrence, honoring Patrolman Eugene Scanlon, Sr. who died in the line of duty 43 years ago. Standing around the Chambers walls and the lobby were police officers who wanted to be part of this event and show their respect to his family.

Officer Scanlon died as a result of trying to break up a fight of youngsters at Central Catholic High School when he was only 42 years old. City Attorney Charles Boddy made it possible that his story is getting to be known. That led to this resolution that was presented by City Councilor Roger Twomey.

The members of the City Council voted unanimously to name the intersection of Davis and Amherst streets where the family was living at the time of his service.

His son Officer Eugene Scanlon Jr. has been with the Lawrence Police Department since 1999 and carries his father's badge number 68.

We will have a complete story on Officer Scanlon in the future.

(Photo: Courtesy of John Mejía)



Local Students Graduate from NECC

Nilson Mata has always had a sense of style. Now he has a sense of direction thanks to his newly acquired associate degree from Northern Essex Community College.

The 20-year-old Lawrence native was one of more than 1300 graduates to receive degrees or certificates during Northern Essex's 53rd Annual commencement exercises on Saturday, May 16. He earned an Associate in Arts: Liberal Arts degree with honors. He is the first member of his family to graduate from college.

While fashion came easy to Mata from a young age, academics did not. Although he did graduate from Lawrence high School in 2012, he says he graduated with an embarrassing low GPA. A year spent in the Dominican Republic with his Dad, sports, and working to help his mom, didn't help the already distracted teen.

"I was a horrible student," he says candidly.

Although he repeated his freshman year and took summer classes Mata just couldn't seem to find academic traction until his senior year; when he applied himself and made high honor roll. By then, he says, he felt it was too late to consider college and he turned to a low paying job to help his mom pay the bills.

A bright, entrepreneurial young man, Mata did manage to launch an urban clothing line, Upendo - which means love in Kiswahili -with a business partner. He



Nilson Mata of Lawrence graduated from NECC with honors and a Liberal Arts degree.

designed t-shirts, shorts, and other clothing apparel.

"I learned a lot about business from that experience including merchandising and organizing photo shoots," he says. Mata also learned he wasn't interested in pursuing a career in business.

"After three years I came to the conclusion that I had been working for three years and had nothing to show for it. So, I decided to attend Northern Essex determined to do better academically."

His mom told Mata to get good grades, and like an obedient son, he did. A regular on the NECC dean's list, Nilson graduated with a 3.4 GPA. He heads to UMass Amherst in the fall where his older brother will be a senior. Mata will study sociology and communications.

Eventually, he says, he would like to teach.



NECC graduate Jessica Castillo of Lawrence gets help with her graduation cap from her mother Ascension Vasquez of Lawrence.

**READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE
RUMBONEWS.COM**

Fire victims / Víctimas de incendios

Please contact Heal Lawrence if you wish to make a contribution to the victims of the recent fires in Lawrence. The website has a list of donated items and things that are still needed.

Favor de ponerse en contacto con Heal Lawrence si desea hacer una contribución a las víctimas de los incendios recientes en Lawrence. El sitio en la internet tiene una lista de artículos que han sido donados y lo que todavía necesitan.

<http://heallawrence.org/> heallawrence@aol.com
<https://www.facebook.com/heallawrence.mass>

Please contact Heal Lawrence if you want to help. A fire can happen at any time.

Si desea ofrecer sus servicios póngase en contacto con Heal Lawrence. Un incendio puede ocurrir en cualquier momento.

Senators Warren and Markey introduce amendment urging DOD to expedite purchase of American-made athletic shoes

United States Senators Elizabeth Warren (D-Mass.) and Edward J. Markey (D-Mass.) today introduced an amendment to the National Defense Authorization Act (NDAA) that asks the Department of Defense (DOD) to accelerate efforts to provide American-made athletic shoes to Armed Forces recruits. A statute known as the Berry Amendment requires DOD to spend appropriated funds only on products made in the U.S. that pass the military's performance standards. U.S. companies, including Massachusetts-based New Balance, are able to manufacture Berry Amendment-compliant footwear, but DOD continues to delay its purchase of these products.

"Long ago Congress required the Department of Defense to purchase American-made supplies whenever possible, giving our troops high-quality equipment while supporting U.S. businesses," said Senator Warren. "American companies are ready and able to manufacture athletic shoes that meet the military's needs, but DOD continues to delay their purchase. Now that American-made footwear has been tested and approved for military use, DOD should move quickly to provide this gear to servicemembers."

If U.S. companies like New Balance

commit to manufacturing American-made sneakers, we should commit to putting them on our servicemembers' feet," said Senator Markey. "We can support our troops with high-quality gear and U.S. companies and workers with good jobs, but we need DOD to do what they committed to doing. It's time for DOD to stop the delays and move quickly to purchase these products, and I will continue to work Senator Warren and Rep. Tsongas to make sure this gets done."

In 2013, Congress required DOD to determine whether there are domestic manufacturers of Berry Amendment-compliant athletic footwear that meet the military's needs. More than a year ago, in April 2014, DOD issued a new policy stating that the Armed Services would seek to ensure recruits use Berry Amendment-compliant footwear.

A New Balance shoe was approved as the first Berry Amendment-compliant footwear earlier this year; however, DOD testing of other shoe models could delay the purchase of American-made footwear into winter of 2015 or early 2016, a full eighteen months after DOD issued its new policy. The amendment introduced by Senators Warren and Markey today urges DOD to expedite the acquisition of approved footwear within 30 days.

final budget when it hits the governor's desk. The hospital can cut costs, if necessary, but not at the expense of losing beds, according to the amendment.

Tewksbury State Hospital serves patients with physical and intellectual disabilities, mental illness and substance abuse issue and houses the only psychiatric unit in the state that treats patients with both psychiatric and medical conditions. More than 80 percent of its patients have been denied admittance elsewhere. The hospital is also one of the largest employers in Tewksbury and the surrounding area.

The Senate also passed Sen. L'Italien's amendment that increases funding for Respite Services and Family Support by \$4.5 million. This program helps families design the care and support systems they need to help their children with disabilities be happy, healthy and engaged in the community.

Sen. L'Italien secured funding in the Senate budget for four nonprofits in Lawrence, school project in Andover and the Tewksbury Fire Department.

Lawrence

Casa Dominicana: \$50,000 for citizenship, GED and English-as-a-second-language courses for low-income adults.

GroundWork Lawrence: \$25,000 for its youth summer jobs program.

New England Veteran Liberty House: \$50,000 to help veterans find jobs, housing, health care and counseling services.

Lawrence Family Development and Education Fund: \$50,000 for English-as-a-second-language classes, citizenship education, citizen application assistance and computer training for low-income adults.

Andover

Andover High School media/technology center: \$200,000 for design plans to upgrade the high school media/technology center and bring the high school library into the 21st Century.

Peter Aumais baseball facility improvements: \$35,000 to renovate dugouts and electrical infrastructure, add a press box and make handicapped accessibility upgrades.

Tewksbury

Tewksbury Fire Department: \$90,000 to reimburse the town for costs associated with its Fire Department responding to Tewksbury State Hospital.

Committee of top senators and state representatives will now work out the differences between the Senate budget and the version passed by the House in April. Fiscal Year 2016 begins on July 1, 2015.

Sen. L'Italien represents the communities of Lawrence, Andover, Tewksbury and Dracut. She is a former four-term state representative from 2003 to 2011.

Sen. Barbara L'Italien's Senate budget local impact

Budget highlights

- Lawrence:** \$2M for additional police officers, \$175K for four nonprofits
- Andover:** \$235K for public school projects
- Tewksbury:** \$90K for Fire Department; language protecting Tewksbury State Hospital from downsizing
- Statewide:** \$6.3M for elder home care services, \$4.5M for families with children with disabilities

State Sen. Barbara L'Italien has secured a wide variety of amendments to the Senate's \$38.1 billion budget proposal, including money for police departments, schools, hospitals and fire departments in her district as well as increased services for vulnerable and under-served populations statewide.

The Senate spending plan, passed in the wee hours Friday morning, includes Sen. L'Italien's budget amendment providing \$3 million for police staffing grants statewide. The senator said she expects about \$2 million of that money to go to Lawrence to put more police officers on the street.

Sen. L'Italien (D-Andover) secured \$6.3 million to allow about 9,000 more Massachusetts elders to qualify for home care services by raising the income eligibility cut-off from \$27,000 per year to \$35,000 per year for a single person.

Elder home care services range from providing home health care aides to dispense medicine and help with personal care to providing someone to do grocery shopping, household chores and help with money management. The services are designed to help elders stay in their homes rather than have to move to expensive nursing homes. Currently, about 45,000 elders qualify for home care assistance.

Sen. L'Italien won approval of several budget amendments she sponsored or co-sponsored that impact people statewide. These include \$300,000 to fund the Massachusetts Autism Commission that she helped create in 2010, and language that protects Tewksbury State Hospital from downsizing and potential cuts next fiscal year.

The Autism Commission amendment finally gives the commission an operating budget as well as money to hire an executive director to help support the thousands of Massachusetts individuals with autism and their families.

Tewksbury State Hospital faced the possibility of losing patient beds as well as staff layoffs due to Gov. Charlie Baker's budget proposal. The Senate amendment ensures the hospital receive money to serve the same number of patients next year.

Identical language protecting the hospital was passed by the House in April, which means it will be in the Legislature's

PARA TODO TIPO DE SEGURO



Yomari, Elizabeth, Nini, Joan y Carla

Personales
Automóviles
Casas
Negocios

* Tarifas bajas para
seguro de AUTOS y CASAS

SE HABLA
ESPAÑOL

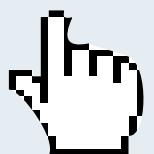
DEGNAN INSURANCE AGENCY, INC.

85 Salem Street., Lawrence MA 01843
TEL. (978) 688-4474 . FAX (978) 327-6558

WWW.DEGNANINSURANCE.COM

READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO

ON OUR WEBSITE **RUMBONEWS.COM**



Impacto local de la Sen. Barbara L'Italien en el presupuesto del Senado

La Senadora Estatal Barbara L'Italien ha asegurado una amplia variedad de enmiendas al presupuesto del Senado de \$38.1, incluyendo el dinero para los departamentos de policía, escuelas, hospitales y departamentos de bomberos en su distrito, así como el aumento de los servicios para las personas más vulnerables y la población carente de servicios en todo el estado.

El plan de gastos del Senado, aprobado en las primeras horas la mañana del viernes, incluye la modificación presupuestaria de la Senadora L'Italien proveyendo \$3 millones para becas de personal de la policía estatal. La senadora dijo que espera que cerca de \$2 millones de ese dinero irán a Lawrence para poner más policías en la calle.

La Senadora L'Italien (D-Andover) aseguró \$6.3 millones para permitir que unos 9,000 ancianos de Massachusetts tengan derecho a los servicios de atención domiciliaria elevando la elegibilidad de ingresos de \$27,000 por año a \$35,000 por año por cada persona.

Los servicios de atención domiciliaria para personas mayores van desde proporcionar ayudantes de salud en el hogar para dispensar medicamentos y ayudar con el cuidado personal hasta proporcionar a alguien para hacer las compras, las tareas del hogar y ayuda con la administración del dinero. Los servicios están diseñados para ayudar a los ancianos a permanecer en sus hogares en lugar de tener que ir a los hogares de ancianos caros. Actualmente, cerca de 45,000 ancianos son elegibles para los beneficios de atención domiciliaria.

La Senadora L'Italien obtuvo la aprobación de varias enmiendas presupuestarias que ella patrocinó o copatrocinó que afectan a personas de todo el estado. Estos incluyen \$300,000 para financiar la Comisión de Autismo de Massachusetts que ella ayudó a crear en el 2010, y el lenguaje que protege el Hospital Estatal de Tewksbury de reducción de personal y posibles cortes en los próximos años fiscales.

La enmienda de la Comisión del Autismo finalmente da a la comisión un presupuesto de funcionamiento, así como dinero para contratar a un director ejecutivo para ayudar a apoyar a los miles

de personas de Massachusetts con autismo y sus familias.

El Hospital Estatal de Tewksbury enfrenta la posibilidad de perder camas para pacientes, así como despidos de personal debido a la propuesta de presupuesto del Gobernador Charlie Baker. La enmienda del Senado asegura que el hospital reciba dinero para servir el mismo número de pacientes el próximo año.

Lenguaje idéntico para proteger el hospital fue aprobado por la Cámara en abril, lo que significa que estará en el presupuesto definitivo de la Legislatura cuando llegue al escritorio del gobernador. El hospital puede reducir los costos, si es necesario, pero no a expensas de perder camas, según la enmienda.

El Hospital Estatal de Tewksbury atiende a pacientes con discapacidades físicas e intelectuales, enfermedades mentales y problemas de abuso de sustancias y tiene la única unidad psiquiátrica en el estado que trata a los pacientes con ambas condiciones psiquiátricas y médicas. A más del 80 por ciento de sus pacientes se les ha negado la admisión en otros lugares. El hospital es también uno de los mayores empleadores en Tewksbury y sus alrededores.

El Senado también aprobó la enmienda de la Senadora L'Italien que aumenta los fondos para los servicios de apoyo a la familia por \$4.5 millones. Este programa ayuda a las familias a diseñar los sistemas de atención y apoyo que necesitan para ayudar a sus hijos con discapacidad para que sean felices, sanos y comprometidos en la comunidad.

La Senadora L'Italien aseguró la financiación en el presupuesto del Senado para cuatro organizaciones no lucrativas en Lawrence, proyectos escolares en Andover y el Departamento de Bomberos de Tewksbury.

Lawrence

Casa Dominicana: \$50,000 para la ciudadanía, cursos de GED e inglés como segundo idioma para adultos de bajos ingresos.

GroundWork Lawrence: \$25,000 para

su programa de empleos de verano para jóvenes.

New England Veteran Liberty House: \$50,000 para ayudar a los veteranos a encontrar trabajo, vivienda, atención de salud y servicios de asesoramiento.

Lawrence Family Development and Education Fund: \$50,000 para inglés como segundo idioma, clases de educación para la ciudadanía, asistencia y formación ciudadana aplicación informática para adultos de bajos ingresos.

Andover High School centro de medios y tecnología: \$200,000 para el diseño de planes para mejorar los medios de comunicación de la escuela secundaria y centro tecnológico y avanzar la biblioteca de la escuela secundaria al Siglo 21.

Peter Aumais mejoras en las instalaciones de béisbol: \$35,000 para renovar el dugout e infraestructura eléctrica, añadir un palco de prensa y hacer mejoras de accesibilidad para discapacitados.

Tewksbury

El Departamento de Bomberos de Tewksbury: \$90,000 para reembolsar a la ciudad de los costos asociados con su Departamento de Bomberos por responder

al Hospital Estatal de Tewksbury.

Un comité formado por los principales senadores y representantes estatales ahora discutirá las diferencias entre el presupuesto del Senado y la versión aprobada por la Cámara en abril. El Año Fiscal 2016 comienza el 1 de julio de 2015.

La Senadora L'Italien representa a las comunidades de Lawrence, Andover, Tewksbury y Dracut. Ella fue representante estatal por cuatro términos desde 2003-2011.

Notas principales

- Lawrence:** \$2M para los oficiales de policía adicionales, \$175K para cuatro organizaciones no lucrativas

- Andover:** \$235K para proyectos de la escuelas públicas

- Tewksbury:** \$90K para el cuerpo de bomberos; incluyendo protección para evitar que el Hospital Estatal de Tewksbury sea reducido

- En todo el estado:** \$6.3M para los servicios de atención domiciliaria para personas mayores, \$4.5 millones para las familias con niños con discapacidades

La violencia doméstica no discrimina

No estas Sola/o



Obten Ayuda
100% Confidencial
Gratis

24-Hour Hotline:
877-509-YWCA (9922)

YWCA of Greater Lawrence

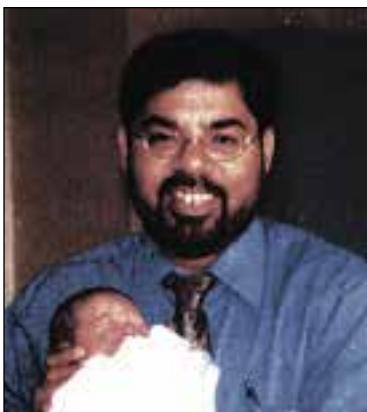
eliminating racism
empowering women
YWCA

www.rumbonews.com

Atención pacientes de Women's Health Center

El Dr. Javed Siddiqi está aceptando a nuevos pacientes

El Dr. Javed Siddiqi invita a todos los pacientes del Women's Health Center (El cual se encuentra cerrado). El Dr. Siddiqi está Certificado por la Junta de Obstetricia y Ginecología



- Atención a embarazos de alto y bajo riesgo
- Ecografías 3D e instalaciones de laboratorio
- Manejo de infertilidad
- Personal Bilingüe

"COMPROMISO DE EXCELENCIA"
Aceptamos la mayoría de seguros (HMO and PPO)

Sirviendo al Valle de Merrimack por los últimos 28 años.
Afiliado con Holy Family Hospital y Lawrence General Hospital
380 Merrimack Street, Suite 2C Methuen, MA - 978-689-0033

El mejor cuidado para usted y su bebé

Nueva estación de radio Católica viene a Lawrence



El Padre Paul O'Brien, pastor de la parroquia de San Patricio en Lawrence anunció hoy que WGUA Radio Católica 98.1 FM-LP ha comenzado a formar un equipo de voluntarios para completar los preparativos para permitir que la estación comience a transmitir el 12 de diciembre 2015.

Benny Espaillat, quien se desempeñará como gerente de la estación de WGUA, explicó el significado de la fecha de lanzamiento. "El 12 de diciembre es el día de la fiesta de Nuestra Señora de Guadalupe, que es la patrona de todas las Américas. Muchos católicos en Lawrence tienen una profunda devoción por ella y piden su intercesión diaria. Es apropiado empezar nuestra nueva estación en su día de fiesta. Estamos encantados de que hemos sido capaces de asegurar las iniciales de radio 'WGUA' en honor a ella."

WGUA Radio Católica 98.1 FM transmitirá programación Católica en español las 24 horas del día, 365 días al año a la zona de Lawrence sobre el dial de FM y también en su página web, RadioCatalica981.org. La programación incluirá la programación nacional e internacional de EWTN Radio Católica Mundial, así como los programas locales como La Voz Católica, que celebra su 25 aniversario en 2015, y la Misa Dominical.

WGUA puede transmitir hasta 100 vatios y está clasificada como una emisora de FM de baja potencia capaz de alcanzar 5-10 millas con una señal FM clara que es

una gran gama para cubrir una ciudad del tamaño de Lawrence.

El Padre O'Brien comentó, "la radio Católica en Lawrence ampliará las diversas formas en que la Iglesia se preocupa por todos en esta comunidad. WGUA brindará acompañamiento espiritual, discutirá cuestiones importantes sobre la vida y la fe, y ofrecerá programas informativos que ayudan a todos nosotros a construir una comunidad más fuerte."

Y añadió: "St. Patrick ha participado desde el inicio en el esfuerzo por llevar la radio Católica a Lawrence. En el futuro, vamos a colaborar con las demás parroquias de nuestra ciudad y en los pueblos vecinos, así como muchas otras organizaciones Católicas para hacer WGUA un esfuerzo de toda la comunidad Católica. Hay muchas formas de participar y queremos invitar al público a unirse a nosotros en esta iniciativa".

José Rodríguez del equipo de liderazgo de WGUA indicó que el Cardenal Seán O'Malley ha proporcionado un fuerte estímulo para la Radio Católica en Lawrence.

"Escribimos al Cardenal Seán en el otoño de 2013 solicitando su apoyo y cualquier asistencia que la Arquidiócesis de Boston pudiera proporcionarnos en la aplicación a la FCC", explicó Rodríguez. "El Cardenal Seán recomienda encarecidamente nuestro esfuerzo para aplicar para una estación en Lawrence y nos conectó con el personal de su oficina y otras oficinas de la arquidiócesis que nos ayudaron. El tiene la esperanza de poder celebrar la misa, cuando inauguremos la estación a finales de este año".

En una carta de apoyo del Cardenal O'Malley publicada en la web de la estación, el Cardenal escribió: "La radio es un medio tan maravilloso porque llega a la gente en su casa, en el coche, en el trabajo, a todas horas del día y de la noche. La radio ofrece la oportunidad para que nuestra comunidad Católica pueda compartir el mensaje de nuestra Iglesia con la gente no importa lo que estén haciendo. Es ideal para algunos que no tienen otro contacto con nuestra comunidad de fe. Creo que el lanzamiento de su apostolado es una bendición extraordinaria para nosotros. Espero que sea una fuente de la gracia en la vida de todo el que escuche la estación".

WGUA ha comenzado un esfuerzo para recaudar aproximadamente \$50,000 para financiar la compra de equipos de estudio, equipos de transmisión, materiales

de promoción y la construcción de la torre de transmisión. Gus Mendieta, otro miembro del equipo de liderazgo de la estación, comentó: "Vamos a celebrar muchos eventos para recaudar fondos para poner la estación en el aire y estamos pidiendo a los residentes del área de Lawrence que tan entusiasmados están con la nueva estación que patrocinen la estación con una donación de \$25 ó más. También agradeceríamos si la gente ayudara a promover la estación entre sus amistades y colocando un sticker o pegatina en su coche. Los invitamos a unirse a nuestro equipo de voluntarios para organizar eventos, programas de planes, preparar cartas así como contestar teléfonos

y correos electrónicos. Hay muchas maneras de involucrarse".

Para obtener más información acerca de WGUA 98.1, visite su sitio web, RadioCatalica981.org.

Contactos:

Benny Espaillat
WGUA Gerente de la Estación
978-884-4463

Rev. Paul O'Brien
Pastor, Parroquia de San Patricio Lawrence
978-683-9416

New Catholic Radio Station coming to Lawrence

Father Paul O'Brien, pastor of Saint Patrick Parish in Lawrence announced today that WGUA Radio Católica 98.1 FM-LP has begun to form a team of volunteers to complete the preparations to allow the station to begin broadcasting on December 12, 2015.

Benny Espaillat, who will serve as station manager of WGUA, explained the significance of the launch date. "December 12 is the feast day of Our Lady of Guadalupe, who is the patroness of all the Americas. Many Catholics in Lawrence have a deep devotion to her and ask for her intercession daily. It is fitting to begin our new station on her feast day. We are thrilled that we were able to secure the radio call letters 'WGUA' in honor of her."

WGUA Radio Católica 98.1 FM will broadcast Catholic programming in Spanish 24 hours per day, 365 days per year to the Lawrence area over the FM dial and also on its website, RadioCatalica981.org. The programming will include national and international programming from EWTN Radio Católica Mundial as well as local programs like La Voz Católica, which is celebrating its 25th year in 2015, and the Sunday Mass.

WGUA can broadcast up to 100 watts and is classified as a low-power FM station capable of reaching 5-10 miles with a clear FM signal which is a great range to cover a city the size of Lawrence.

Father O'Brien commented, "Catholic radio in Lawrence will extend the various ways that the Church cares for everyone in this community. WGUA will provide spiritual accompaniment, discuss important questions about life and faith, and provide informational programs that help all us of build a stronger community."

He added, "St. Patrick's has participated since the beginning in the effort to bring Catholic radio to Lawrence. Going forward, we will partner with the other parishes in our city and in neighboring towns, as well as many other Catholic organizations to make WGUA an effort of our entire Catholic community. There are many ways to get involved and we invite people to join with us in this initiative."

Jose Rodriguez from WGUA's leadership team indicated that Cardinal Seán O'Malley has provided strong encouragement for Catholic Radio in Lawrence.

"We wrote to Cardinal Seán in the fall of 2013 requesting his support and any assistance the Archdiocese of Boston could provide to us in applying to the FCC," explained Rodriguez. "Cardinal Seán strongly encouraged our effort to apply for a Lawrence station and connected us with people from his office and other archdiocesan offices who helped us. He hopes to be able to celebrate Mass when we inaugurate the station later this year."

In a letter of support from Cardinal O'Malley published on the station's website, the Cardinal wrote, "Radio is such a wonderful medium because it reaches people at home, in the car, at work, at all hours of the day and night. Radio provides the opportunity for our Catholic community to share the message of our Church with people in all of these settings. For some they have no other contact with our community of faith. I think the launch of your apostolate is an extraordinary blessing for us. I hope that it will be a source of grace in the lives of everybody who listens to the station."

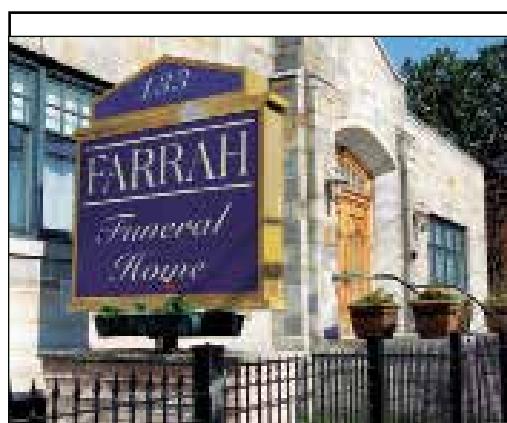
WGUA has begun an effort to raise approximately \$50,000 to fund the purchase of studio broadcast equipment, transmission equipment, promotional materials and the building of the transmission site. Gus Mendieta, another member of the station's leadership team, commented, "We will be holding many events to raise funds to get the station on air and we are asking people in the Lawrence area that are excited about the new station to sponsor the station with a gift of \$25 or more. We also would be grateful if people would help promote the station by word-of-mouth and by placing a bumper sticker on their car. We invite people to join our all-volunteer team to organize events, plan programs, stuff letters and answer phones and email. There are many ways to get involved."

For more information about WGUA 98.1, visit its website, RadioCatalica981.org.

Contacts:

Benny Espaillat
WGUA Station Manager
978-884-4463

Rev. Paul O'Brien
Pastor, St. Patrick Parish Lawrence
978-683-9416



137 Lawrence Street
Lawrence, MA 01841
(978)682.4060

Somos expertos en precios módicos y servicio de alta calidad.

La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana.

Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

Noche de Guatemala

Por Alberto Surís

Los guatemaltecos demoraron en celebrar su primera Noche pero la celebraron en grande. El sábado, 6 de junio llenaron el Senior Center con su música y su deliciosa comida que atrajeron a una gran audiencia. También atrajo al Cónsul General de Guatemala con sede en Rhode Island, Licenciada Patricia Lavagnino, que se sintió muy a gusto de estar aquí.

He aquí algunas fotos del evento.



El Alcalde Daniel Rivera no toca la marimba, solo quiso tomarse la foto con ellos, que se trajeron una marimba legítima hecha en Guatemala y ahora radicada en Rhode Island. El grupo está compuesto por Catalino Cante, Alex Ríos, Carlos Franco, Álvaro Guzmán, Víctor Pineda y otros.

Carolina de León, Olivia Ortiz y Xiomara País estaban encargadas de la deliciosa comida.



Olivia Rosa, Pta. del Grupo Guatemalteco sostiene la Proclama que fuera leída por el Alcalde de Lawrence, Daniel Rivera. También en la foto aparece la Cónsul General de Guatemala, Licenciada Patricia Lavagnino y el Concejal at-Large y Presidente del Concilio Modesto Maldonado rodeados por miembros de la comunidad guatemalteca.

Noche Colombiana

Por Alberto Surís

El Amory Hall les quedó pequeño al Comité Cultural Colombiano para celebrar su Noche Colombiana. Una enorme multitud vino atraída por la popular noche, su música de ritmo contagioso y el olor y sabor de la comida que estaban ofreciendo.



John Cardona, de Dakota Cueros, da las últimas puntadas a un brazalete que formará parte de la exhibición presentada durante la Noche Colombiana.



Todos los años, el Colombian Cultural Committee ofrece una beca "Sí Se Puede" a un alumno/a graduado/a de Lawrence High School. Este año la ganadora fue Caroline García-Then que recibió el pergamo de manos del matrimonio formado por Isabel y Ricardo Mendoza.



Entre sus atracciones, el Colombian Cultural Committee presentó al flautista colombiano Andrés Blandon.



Bailarina del Grupo Bejucol en una de las danzas presentadas durante la noche.



Grupo de Danzas Bejucol

Home Health Foundation welcomes new senior management

The Home Health Foundation, which includes Home Health VNA, Merrimack Valley Hospice and HomeCare, Inc., recently welcomed two new members to their senior management team.

Pam Streletsky has been named Vice President of Finance. After receiving her accounting degree at Salem State University, Streletsky began an impressive career in both the banking and health care industries. Most recently she worked as Chief Financial Officer/Director of Finance at Mary Immaculate Health/Care Services. She brings a wealth of executive management, finance and leadership experience to the agencies. Streletsky, a resident of Haverhill, MA, will be replacing Vice President Tony Jorge who is retiring after more than 24 years with the agency.

Candy French, RN, BSN, MBA has been named Vice President of Merrimack Valley Hospice. French received her BS in nursing at Chamberlain College of Nursing in Illinois, and a MBA from Marylhurst University in Oregon. Most recently she was Residence Director at VNA Care Network and Hospice Care, where she managed operations for 3 hospice residences in the Worcester region of Massachusetts. She has more than 12 years of progressive leadership experience in critical care, rehabilitation and hospice. French is a resident of East Kingston, NH.



Candy French, RN, BSN, MBA has been named Vice President of Merrimack Valley Hospice.

"Both Pam and Candy are highly skilled professionals who bring exceptional expertise to our agencies" said John G. Albert, MBA, FACHE, President and CEO of Home Health Foundation. "The entire senior management team looks forward to work with them to further the mission and vision of our agencies."

Home Health Foundation, the leader in home health care, is affiliated with Home



Pam Streletsky has been named Vice President of Finance.

Health VNA, Merrimack Valley Hospice and HomeCare, Inc. Together the three agencies serve more than 100 communities throughout the Merrimack Valley, Northeastern Massachusetts, and Southern New Hampshire. Merrimack Valley Hospice also serves the Southern Maine region as York Hospital Hospice in partnership with York Hospital. For more information, visit our website at www.HomeHealthFoundation.org

MCC's College for Kids Offers Exciting Opportunities for Children

There is still time to register for Middlesex Community College's College for Kids summer programs. These programs are designed to provide children with fun and challenging opportunities to explore careers, gain new knowledge, develop new skills, and boost self-confidence. Programs are offered for children ages 8 to 15 and run July 6 through Aug. 13 on the Bedford and Lowell campuses.

One of the most popular College for Kids programs is "Children's Theater." This program has become so popular that it is offered as the only three-week program. Participants learn all aspects of theater production and choose the roles they want to play, taking into account their own skills and interests. The program culminates in a student performance.

The program will be held 9 a.m. to 3 p.m. July 6 – 24, at Lowell High School's Burgoyne Theater, 40 Page St., Lowell. This year, students will perform a production of "Shrek the Musical, Jr." Final productions are scheduled for July 24 and 25.

To learn more about MCC's College for Kids summer program, or for a complete schedule of all camps and registration information, visit www.middlesex.mass.edu/collegeforkids or call 1-800-818-3434.



The Merrimack Valley's News Station

Come Home to Eagle Radio ...

**The
Savings Bank Program
Thursdays 10am. - 10:30am**



Raichelle Kallery

Learn About MCC's Many Health Career Programs

Considering a career in health care? Consider Middlesex Community College. Learn more about MCC's 15+ Health Career degree and certificate programs at a Health Programs Information Session.

A Bedford campus Health Programs Info Session will be held at 6 p.m. Thursday, June 4, in the Campus Center's Café East, 591 Springs Road.

A Lowell campus Health Programs Information Session will be held at 3 p.m. Tuesday, June 16, in MCC's Federal Building Assembly Room, 50 Kearney Square. To register for a Health Program Info Session, visit <http://bit.ly/mcchealthinfo>

Middlesex offers degree programs in Dental Assisting, Dental Hygiene, Dental Lab Technology, Diagnostic Medical Sonography, Medical Assisting, Nursing, Medical Lab Technology, and Radiologic Technology. We also offer certificate programs in Dental Assisting, Medical Assisting and Medical Lab Technology.

MCC's Associate Degree in Nursing is offered as a full-time day program, or a part-time evening/weekend program. Prospective nursing students must attend a mandatory Overview of the Nursing Program info session, to be held at 5:30 p.m. Wednesday, June 17, in MCC's Federal Building Assembly Room, 50 Kearney Square, Lowell. To register for a Nursing Program Overview info session, visit: <http://bit.ly/mccnursinginfo>

The MCC Academy of Health Professions offers short-term training and college-credit courses that could lead to an entry-level position in a health care field. Explore career opportunities such as nursing assistant, medical receptionist, medical secretary, phlebotomists, clinical laboratory assistant or medical assistant. For more information, visit: <http://bit.ly/mccahp>

To learn more about MCC's Health Career Programs, visit <https://www.middlesex.mass.edu/admissionrequirements/health.aspx> or call 1-800-818-3434.

NOTAS DE SU BIBLIOTECARIA

BY/POR MAUREEN NIMMO
Lawrence Public Library Director

Hola, queridos lectores de Rumbo. Espero que todos pasaran un buen Día de los Caídos y un gran non oficial primer fin de semana de verano. Fue agradable que durante este tiempo los Servicios de Veteranos de la ciudad estaban allí recordando a nuestros hombres y mujeres - el verdadero significado de este día. Nuestra ciudad, estado, y país deben estar orgullosos de la gente en uniforme que sirven y nos protegen todos los días. Lawrence también debe estar muy orgulloso de nuestro Coordinador de Servicios para Veteranos, Jaime Meléndez; él pone su corazón y energía a tiempo completo en ayudar a los veteranos, y ¡siempre lo hace con una sonrisa!

Vi que Dalia Díaz tenía un buen artículo en la última edición de Rumbo sobre nuestro evento de poesía con Rhina Espaillat. Quiero añadir mi comentario. Este fue uno de los acontecimientos más bonitos en que he participado desde que empecé aquí. La Sra. Espaillat tiene un talento único - que realmente ve la poesía - y redactó los versos de tal forma que no importa si su lenguaje es inglés, español, o ambos realmente podía escuchar los poemas. Lo siento que no puedo ser más elocuente, pero supongo que es una cosa que sabrá cuando lo vea. Buenas noticias para aquellos que se perdieron nuestro evento - esperamos que la Sra. Espaillat participe en la feria literaria en el otoño por el Padre Joel Almono de la Iglesia Grace Episcopal. Les mantendré al día con ese evento cuando tenga más información.

Hablando de Padre Joel, quiero hablar de un evento próximo, Ilumina a Lawrence, patrocinado por el Rotary Club de Lawrence. (Lo reconozco que por encima, no tiene que ver, pero tengo un punto. El Padre Joel y yo somos miembros de Rotary, y estamos trabajando con las relaciones públicas de Ilumina a Lawrence.) El evento es en realidad la versión de este año de la celebración anual del Día de la Independencia de Lawrence.

Entre las diversas atracciones destacadas están: una exhibición de autos, un concurso de trajes patrióticos, actividades durante el día para niños como pintura de caras y el trenzado de cabello, las actuaciones de Pappy el Payaso, un montón de vendedores de diferentes comidas, y fuegos artificiales para terminar el día. Tendré más detalles la próxima vez, pero mantengan disponible la fecha de 3 de julio, a las 2 PM, en el Estadio Memorial de Veteranos de Lawrence en el sur del Lawrence.

La bibliotecaria de niños (y traductora de Rumbo) Lois Elliott y su compañera Giselle Encarnación se encuentran en el proceso de poner los toques finales a nuestro programa de lectura de verano que tendrá lugar en la Sala de los Niños y el Auditorio Sargent durante todo el mes de julio. Tendremos magos, titiriteros, espectáculos con animales, manualidades, espectáculos de ciencias - toda clase de actividades educativas, con mucha diversión para nuestros hijos. El calendario completo debe estar disponible en la Sala de los Niños en el momento en que usted lea esto; pasen por aquí para registrarse para toda esta diversión gratuita.

En una nota final, fui a la reunión del concejo municipal para responder a las preguntas sobre el propuesto presupuesto del FY16. Espero que todo salga bien para toda la ciudad, y podemos entrar en el nuevo año fiscal unidos y listos para todos hacer lo mejor que podamos por nuestra comunidad. Nos vemos en la biblioteca.

NOTES FROM YOUR LIBRARIAN

Hola, queridos lectores de Rumbo. Espero que todos pasaran un buen Día de los Caídos y un gran non oficial primer fin de semana de verano. Fue agradable que durante este tiempo los Servicios de Veteranos de la ciudad estaban allí recordando a nuestros hombres y mujeres - el verdadero significado de este día. Nuestra ciudad, estado, y país deben estar orgullosos de la gente en uniforme que sirven y nos protegen todos los días. Lawrence también debe estar muy orgulloso de nuestro Coordinador de Servicios para Veteranos, Jaime Meléndez; él pone su corazón y energía a tiempo completo en ayudar a los veteranos, y ¡siempre lo hace con una sonrisa!

Vi que Dalia Díaz tenía un buen artículo en la última edición de Rumbo sobre nuestro evento de poesía con Rhina Espaillat. Quiero añadir mi comentario. Este fue uno de los acontecimientos más bonitos en que he participado desde que empecé aquí. La Sra. Espaillat tiene un talento único - que realmente ve la poesía - y redactó los versos de tal forma que no importa si su lenguaje es inglés, español, o ambos realmente podía escuchar los poemas. Lo siento que no puedo ser más elocuente, pero supongo que es una cosa que sabrá cuando lo vea. Buenas noticias para aquellos que se perdieron nuestro evento - esperamos que la Sra. Espaillat participe en la feria literaria en el otoño por el Padre Joel Almono de la Iglesia Grace Episcopal. Les mantendré al día con ese evento cuando tenga más información.

Hablando de Padre Joel, quiero hablar de un evento próximo, Ilumina a Lawrence, patrocinado por el Rotary Club de Lawrence. (Lo reconozco que por encima, no tiene que ver, pero tengo un punto. El Padre Joel y yo somos miembros de Rotary, y estamos trabajando con las relaciones públicas de Ilumina a Lawrence.) El evento es en realidad la versión de este año de la celebración anual del Día de la Independencia de Lawrence. Entre las diversas atracciones destacadas están: una exhibición de autos, un concurso de trajes patrióticos, actividades durante el día para niños como pintura de caras y el trenzado de cabello, las actuaciones de Pappy el Payaso, un montón de vendedores de diferentes comidas, y fuegos artificiales para terminar el día. Tendré más detalles la próxima vez, pero mantengan disponible la fecha de 3 de julio, a las 2 PM, en el Estadio Memorial de Veteranos de Lawrence en el sur del Lawrence.

La bibliotecaria de niños (y traductora de Rumbo) Lois Elliott y su compañera Giselle Encarnación se encuentran en el proceso de poner los toques finales a nuestro programa de lectura de verano que tendrá lugar en la Sala de los Niños y el Auditorio Sargent durante todo el mes de julio. Tendremos magos, titiriteros, espectáculos con animales, manualidades, espectáculos de ciencias - toda clase de actividades educativas, con mucha diversión para nuestros hijos. El calendario completo debe estar disponible en la Sala de los Niños en el momento en que usted lea esto; pasen por aquí para registrarse para toda esta diversión gratuita.

En una nota final, fui a la reunión del concejo municipal para responder a las preguntas sobre el propuesto presupuesto del FY16. Espero que todo salga bien para toda la ciudad, y podemos entrar en el nuevo año fiscal unidos y listos para todos hacer lo mejor que podamos por nuestra comunidad. Nos vemos en la biblioteca.

NOW OPEN

SSD and SSDI
NEED HELP? CALL TODAY!
(978) 988-8800
NO FEE Unless Successful



New England's Trusted Social Security Disability Law Firm

Heritage Place
 439 South Union St.
 Lawrence, MA
www.m-n-law.com/lawrence

Se Habla Español

TRUST | INTEGRITY | EXPERIENCE | HONESTY

READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE
RUMBONEWS.COM

La liga Mercedes gana los 10mos Juegos Deportivos Semana Hispana 2015

Por Prof. Nelson Silvestre

La liga Mercedes de Béisbol dirigida por Natanael Mercedes ganan los 10mos Juegos Deportivos Semana Hispana. El presidente José Dávila pronuncio el discurso de apertura de los Juegos Deportivos señalando que la meta a lograr era la educación, como base principal de nuestros jóvenes alcanzar sus sueños como grandes atletas, como también ser grandes profesionales.

El Honorable Alcalde Dan Rivera hizo entrega de un reconocimiento por los 10 años que esta institución viene realizando estos juegos, en beneficio de nuestra juventud lawrenciana y dijo que el sueño de cada atleta debe ser siempre con dirección clara de ser mejor ciudadanos. También tuvo el honor de lanzar la primera bola

para dar inicio a los juegos. El presidente de la institución José Dávila hizo entrega de un certificado de reconocimiento al Honorable Alcalde Dan Rivera por su apoyo incondicional a los deportes en esta ciudad.

También fueron reconocidos en estos juegos viejas glorias del deporte:

Bienvenido Zayas – Judo
Eduardo Crespes – Ping-Pong

Frank Monción – Ping-Pong
Gonzalo De León –Futbol (infantil y juvenil)

Jorge González – Futbol (Juvenil y adulto)

También fue reconocido Sábado Espectacular por sus aportes todos los sábados en crónicas deportivas dirigido por Jeff Jacobo.

El Director Técnico Profesor Nelson Silvestre dijo que los Deportes Semana Hispana tienen como meta elevar el nivel educativo de nuestros jóvenes para que puedan alcanzar sus sueños llevando siempre, los consejos de sus padres y de sus abuelos. También agradeció a los miembros de la juventud de la institución y a todo el equipo de trabajo que le acompañó y especialmente a su coordinadora Paola Intriago. También dio las gracias a la Vice Presidenta Zoila Disla por su dedicación en apoyo al Deporte. Agradeció de corazón el apoyo logístico de la Asociación Técnica de Deporte Lawrence, MA encabezada por la señora Xiomara Silvestre, Adriana Silvestre y Gabriel Román Martínez.



Read it in English on page 15.



Mercedes League wins the 10th Hispanic Week Sports Games 2015

By Prof. Nelson Silvestre

The Mercedes Baseball League headed by Nathanael Mercedes won the 10th Hispanic Week Sports Games. Hispanic Week President Jose Davila gave the opening speech of the Sports Games by pointing out that the goal was to provide education, as the primary basis for our young people to achieve their dreams as great athletes and to strive to be great professionals.

The Honorable Mayor Dan Rivera gave us recognition for the 10 years that this institution has been doing these games, for the benefit of our youth in Lawrence and said that the dream of every athlete must always be clear: to be a better citizen. He also had the honor of throwing the first ball to start the games. The President of the institution José Dávila presented a

certificate of recognition to the honorable Mayor Dan Rivera for his unconditional support to the sports in this city.

Old Glories of the sports were also recognized in these games such as:

Bienvenido Zayas – Judo
Eduardo Crespes – Ping-Pong
Frank Moncion – Ping-Pong
Gonzalo De Leon – Soccer (children and youth)
Jorge Gonzalez – Soccer (youth and adult)

The radio program Sabado Espectacular was also recognized for its contributions every Saturday in sports chronicles: Director Jeff Jacobo.

Technical Director Professor Nelson Silvestre said that the Hispanic Week Sports Games have a goal of raising the level of education of our young people

so that they can achieve their dreams by taking the advice that their parents and grandparents give them. He also thanked the members of the youth of the institution and especially his coordinator Paola Intriago. Prof. Nelson Silvestre gave thanks also to the Vice President Zoila Disla for her dedication and support towards the sports.

He also thanked the logistical support of the Technical Association of Sport Lawrence, MA headed by Mrs. Xiomara Silvestre, Adriana Silvestre and Gabriel Roman Martinez.



The Baseball winners in the following disciplines were:

1st place - League Mercedes directed by Natanael Mercedes

2nd place - League Mets directed by Ruben

3rd place - League Los Raides from Boston directed by Avelino Silvestre

4th place - League Roberto Clemente from Lowell directed by María Claudio

In the Ping-pong category:

1st place - Amhel Sosa

2nd place - Elmer Sosa

3rd place - Edilio Gomez

4th place - Jhonnel Abreu

In the Dominoes category:

1st place - by the team headed by its Coordinator Bienvenido Zayas

2nd place - by the team headed by its coordinator Pedro Roberts representing the Senior Center

In the category of children's soccer directed by the great master Gonzalo de Leon and Jorge Gonzalez

1st place Los Mosquitos #1

2nd place Los Mosquitos #2

In the Billiards category:

1st place - Edilio Gómez

2nd place - Benito Quezada

3rd place - Viterio Infante

In the Chess category:

1st place - Kimberly de los Santos

2nd place - Natalie Pérez

3rd place - Amaly Martínez

Buon Giorno Good Morning Buenas Tardes

Every Sunday
beginning at
9 AM with
Sicilian music

10-12
Italian/English

12-1
This is Rock
'n Roll

1-2
Así es
Colombia



Nunzio DiMarca and John Savastano

Celebrating 16 years bringing you five continuous hours of entertainment, news, interviews, music and fun.

You Have No Excuse!
Save your Child's Life at an Affordable Price
Learn to Swim TODAY!
For more information call the Lawrence YMCA at 978-686-6191

No Tienes más Excusas
Salva la Vida de tu Hijo a un Precio Favorable
¡Aprende a Nadar HOY!
Para más información llama la YMCA de Lawrence al 978-686-6191

Swim Lessons
starting at \$21
for 6 lessons

Lawrence YMCA • 40 Lawrence Street, Lawrence • 978.686.6191
A Merrimack Valley YMCA branch
<http://lawrence.mvymca.org>



BY DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 4



From My Corner

It's Not What It Seems

Recently the state Senate and House are renewing an expiring \$1 million grant that paid salaries for ten Lawrence police officers, and added another \$1 million to allow the city to hire even more.

Mayor Rivera's is cautious on the hiring of new Police Officers with the \$2 million dollars, and he should be. Two million dollars would be more of an expense on the city's budget. Although many legislators see funding for additional public safety position as a benefit, it is only a benefit when a city or town can actually produce a budget from its tax base. Lawrence's tax base is not big as it should be and it won't see any significant increases due to the fact that there is no growth, no large vacant land for expansion of businesses and is currently under a sea of debt, specifically unfunded liabilities and loans. Simply put, the city's unfunded liabilities are catastrophic for future taxpayers and economic growth.

In accepting a temporary grant or temporary state funding for any job position, the City of Lawrence would actually be spending much more money than the \$2 million dollars. The actual \$2 million dollars would probably be more like \$25 million dollars of spending. Of course, we are not stating that the city would spend \$25 million in one year to make the \$2 million dollars a reality in public safety. However, what many politicians and leaders do not take into account is the amount of money that needs to be paid into the Lawrence retirement of every new hire; not only for

one year but if the city agrees to continue funding the safety position are they looking for long term liability debts.

The unfunded liability for the City of Lawrence stands at over 1/3 of a billion dollars. According to Budget and Finance Director Mark Ianello before the City Council on June 3rd, over \$300 million will be required, and this is just for active employees' future liability. Another \$300 for retirees is in order. These are just projected based on the lower end of the valuation. The more employees are hired (the higher the amount of people in the City's workforce) will increase these unfunded liability numbers by millions. This year's contribution totaled out to be over \$28 million dollars (the OPEB Cost for FY2014).

I spoke to Mr. Ianello the next day to confirm my figures and he told me something different. He said that as of January 1, 2014, the liability has been reduced to #210,203,000, contrary to what he said the night before.

How did Lawrence get into this situation? Well, let's start out by stating that in the past, the City of Lawrence hired awful Budget Directors and Comptrollers. Lawrence, as most cities in the United States, has made it a practice to pay as you go, and was not serious about paying more into the unfunded liability portion of its obligations. The most undeniable factor is that many past mayors made agreements with its unions about including most benefits over the union members' salary. Salary is what is utilized to calculate

retirement and future unfunded liabilities, plus future health and dental expenses. At this moment some unions agreed with the City to include vehicle and gas allowance into their salary. Police and Fire union have agreed with the City to include their percentage based longevity payments into the salary as well. The calculation of salary is one part of what affects the OPEB contributions. The unions know it and take full advantage of it. Previous mayors have made deals with unions that the city cannot continue to sustain.

According to the City of Lawrence's assumptions, these unfunded liabilities were on track to disappear by 2040 but it has been reduced to 2038. The reason for the change is that the City was paying retirement benefits for employees of the Water Department, Cemetery and Airport which are Enterprise Funds and should have been paying for that. When the City charged back those expenses, the liability was reduced to 2038. The more workers the City hires or if City leaders agree to include benefits of union agreements into bottom line salaries the more the unfunded liabilities grow and the possibility that will take the taxpayers pass the year 2040 to fund those liabilities. However, Mr. Ianello doesn't think the new hires will affect negatively that amount because new employees will be paying higher withholding of 11% (9% + 2% over \$30,000) which means that they will be contributing to their retirement the correct amount.

"The ratio of active public employees to retirees has fallen drastically, according to a State Budget Crisis Task Force. Today it is 1.75 to 1; in 1950, it was 7 to 1. This means that a loss in pension investments has three times the impact on local budgets than 40 years ago." Forty years ago, the City of Lawrence had more employees on its books than today. We will see even less employees in the future.

So when you ask yourself that you wish the City had more employees, just think of the future liability and all the money that could be used for other purposes such as new parks, streets, led lighting, senior and youth centers, better transportation systems, solar and Wi-Fi friendly city.

So \$2million dollars to add more police officers will definitely be a larger expense on the back side of it all. Politicians don't care of these unfunded liabilities. They just want to look good now and let someone else deal with the future issues when they get to that bridge.

CONTINUES FROM PAGE 6

FORUM

2. to care for the employee's own physical or mental illness, injury, or medical condition that requires home care, professional medical diagnosis or care, or preventative medical care;
3. to attend the employee's routine medical appointment or a routine medical appointment for the employee's child, spouse, parent, or parent of spouse; or
4. to address the psychological, physical or legal effects of domestic violence.

Earned sick time includes time necessary to travel to and from an appointment, a pharmacy, or other location related to the purpose for which the time was taken.

Generally speaking, employees must be paid what they would have earned if they had worked instead of using earned sick time. Calculating what an employee would have earned will depend upon the nature of the employment. Workers using earned sick time do not receive overtime or other premium rates.

1. Hourly workers must be paid base rate wages and any other benefits paid or accrued on an hourly basis if the individual works.

2. Employees paid a salary, piece work rate, fee or any basis other than an hourly rate must be paid at a rate of the employee's total earnings in the previous pay period divided by the total hours worked during the previous pay period.

3. Employees paid on commission (whether base wage plus commission or commission only) must be paid the greater of the base wage or the effective minimum wage under M.G.L. c. 151, § 1.

Regardless of the measure used, an employee may not be paid less than the minimum wage. The Massachusetts minimum wage is \$9.00 per hour. On January 1, 2016, the minimum wage will be \$10.00 per hour. On January 1, 2017, the minimum wage will be \$11.00 per hour.

Employers may require up to seven days' notice if the employee has a pre-scheduled or anticipated time they plan to take off to use earned sick time.

Draft regulations, a list of public hearings, and the text of the Earned Sick Time law can be found on the Attorney General's website at www.mass.gov/ago/earned sick time.

LETTERS TO THE EDITOR

RUMBO
315 Mt. Vernon St.
Lawrence MA 01843
Email: rumbo@rumbonews.com

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

Northern Essex Plans Information Open Houses

Are you still uncertain about your plans for the fall? It's not too late to enroll at Northern Essex Community College. Enroll full time, part time, or take just one class.

NECC is both flexible and affordable. Classes are offered during the day, in the evening, online, and on campus. Attend an upcoming Admission Information Session on Wednesday, June 24, at 5 p.m. in the Behrakis One-Stop Student Services Center on the Haverhill Campus, 100 Elliott Street or Friday, June 12, at 10 a.m. and Tuesday, July 14, at 10 a.m. in the Dr. Ibrahim El-

Hefni Allied Health & Technology Center on the Lawrence Campus, 414 Common Street.

NECC Representatives will be on hand to answer questions on financial aid, NECC programs, and more.

Are these dates not convenient? Walk-in hours are Monday through Thursday, 9 a.m. through 6:30 p.m. and Friday, noon to 4:30 p.m.

For additional information contact NECC's Enrollment Services at 978-556-3700, or write to admissions@necc.mass.edu

Donations / Donaciones
(please call ahead for
large donations)
Wednesday-Friday: 10am-5:30pm
Saturday: 10am-4:30pm

Abierto al público, compre-doné- hágase voluntario

Favor de no dejar donaciones después del horario

Traiga este anuncio a cualquiera de las tiendas (Lawrence o Billerica) y reciba un descuento de 10% en su compra

Merrimack Valley Habitat for Humanity® ReStore™
257 Boston Road
Billerica, MA 01862
Rt. 3A/129 between Bridge
St. & Trebble Cove Rd.
Tel: 978-215-9975
www.MyReStoreMA.org

Store Hours
Wednesday-Friday: 9am-5pm
Saturday: 9am-3pm

Donaciones / Donations
(please call ahead for
large donations)
Wednesday-Saturday 10am-3pm

Open to the public, shop-donate-volunteer

Please do not drop off items after store hours

Bring this ad to either store (Lawrence or Billerica) for a 10% discount on your purchase

North Andover Educator Awarded 2015 C-SPAN Fellowship

Hosts DiZoglio for Civic Education Day at North Andover Middle School



Lawrence District Court Judge Mark A. Sullivan, Elizabeth Cerda of the Administrative Office of the District Court, State Representative Diana DiZoglio (D-Methuen), North Andover Middle School educator Patrick McGravey and Lawrence District Court Judge Lynn C. Rooney.

Patrick McGravey, head of the social studies department at North Andover Middle School, was recently awarded the 2015 C-SPAN Teaching Fellowship, an honor presented to just three educators across the nation.

C-SPAN's Fellowship program recognizes educators who demonstrate successful methods of integrating C-SPAN's civics programs into their classrooms. For four weeks during the summer, McGravey will collaborate with C-SPAN's education department in Washington D.C. to develop new teaching materials with the network.

McGravey was recognized on May 29 for his achievement by State Representative Diana DiZoglio (D-Methuen), who presented him with a congratulatory citation from the Massachusetts House of Representatives. McGravey and student Kaitlyn Parks invited DiZoglio to North Andover Middle School as the latest stop on her Civic Education Tour to engage and educate students across the Merrimack Valley.

The civic education program, which the Representative has brought to schools in North Andover, Methuen, Lawrence and Haverhill, covered the executive, legislative and judicial branches of government and, through interactive exercises, was designed to educate students about what it means to be a citizen and how to be active in the democratic process.

During the event, students participated in mock legislative and judicial hearings, the latter featuring Lawrence District Court Judges Lynn C. Rooney and Mark A. Sullivan and Michael J. Ryan of the Office of Jury Commissioner for the Commonwealth.

"This was an amazing opportunity for the students to apply what they're learning to real life situations," said McGravey. "Social studies can sometimes be a boring subject, but Diana and the team really brought it alive to the kids and made them realize they need to know civics and how to apply them in real life. I would love to do this program again and recommend it to any educator in the Commonwealth."

"We thought it would be more interesting and relevant to use a real-world example to illustrate the work judges do, and how the rule of law works in a democracy," said Judge Rooney, who had the students divide into juries, deliberate on a case, and

render verdicts to illustrate the workings of a criminal jury trial and the importance of the presumption of innocence.

"The kids seemed genuinely enthused and engaged to be involved in the process," said Judge Sullivan. "It's our hope that these students will appreciate how important civic duty is and how each member of the community can contribute to ensure the fairness and equality of our criminal justice system. If what we did today helped spark that interest and commitment, it would be great."

"I was honored to join Mr. McGravey, Judges Rooney and Sullivan and so many talented students from North Andover Middle School as I spoke about how ideas become laws and engaged the students in an interactive mock committee hearing," said DiZoglio. "All too often, our classrooms lack a strong civic learning program that educates students about what state government does in our daily lives. Mr. McGravey should be commended for his focus on civics at North Andover Middle School and I wish him all the best with his fellowship in D.C. this summer."

"It is critical for students to have an understanding of our judicial system early on, given they should be prepared to serve jury duty as soon as high school," said Ryan.

"It was an amazing day and such a great opportunity to have Representative DiZoglio come and speak to us," said student Kaitlyn Parks. "She was so friendly and personable and the students really enjoyed it."

"It was a fun day and I liked to see that the speakers were doing things that we learned in class," said student Alexa Pascucci. "I liked the jury duty speaker, Michael J. Ryan, who played a game with us with prizes and had some funny jokes."

"Although not all of the kids on our team could attend because of a band field trip, I think that the kids who did thoroughly enjoyed it including myself," said student Madelyn Reveal. "All of the speakers were both entertaining and educational to us."

In today's high schools, civic education is often only offered toward the end of a student's studies, in twelfth grade. On the latest national civics assessment, administered in 2006 by the National Assessment Governing Board, two-thirds of students scored below "proficient."

In 2010, more than one quarter of college students reported they did not register to vote because they did not know where or how to do so.

In the current legislative session, DiZoglio has filed several bills pertaining to civic education: one requires the department of elementary and secondary education to develop a model civic education curriculum to be included within history curriculum; another requires registrars to inform high school students about their right to vote,

how the registration process works and also provide them access to registration forms; and a third bill would require public schools to better-publicize where students may pick up voter registration forms.

In addition to the North Andover Middle School, DiZoglio has thus far visited North Andover High School, Methuen High School, Lawrence High School, Haverhill's Hunking Middle School and Lawrence's South East Middle School and Wetherbee School on her Civic Education Tour.

MCC Launches Construction of Academic Arts Center in Lowell



National, state and city officials joined Middlesex Community College President James Mabry recently to "break ground" on the transformation of the historic Boston & Maine Building into an academic arts center on the Lowell campus. Shown here (left to right): Jay Linnehan, MCC Executive Vice President; James G. Hicks, Acting Chairman, MCC Board of Trustees; State Rep. David Nangle; State Rep. Thomas Golden; U.S. Rep. Niki Tsongas; State Sen. Eileen Donoghue; President Mabry; Lowell Mayor Rodney Elliott; Lowell City Manager Kevin Murphy; State Senate President Stanley Rosenberg; Celeste Bernardo, Superintendent, Lowell National Historical Park (LNHP); and Peter Acuella, Assistant Superintendent LNHP. Photo by Kevin Harkins.

Middlesex Community College has launched construction to transform downtown Lowell's historic Boston & Maine Building, located at 240 Central St., into a new academic arts center on the Lowell campus.

"Middlesex has a history of preserving historic buildings," said MCC President James Mabry. "This beautiful new facility will be a wonderful addition to our Lowell campus and will help our performing arts students continue to find success."

"MCC's new academic arts center will be a gateway building for Lowell and a testament to the college's commitment to the community," said U.S. Rep. Niki Tsongas, who played a role in helping the college preserve the historic building, having served as MCC's Dean of External Affairs before being elected to Congress.

Middlesex is working with architects at Leers Weinzapfel (<http://www.lwarchitects.com/>) and Consigli Construction (<http://www.consigli.com/>) to create a multi-purpose space for college and community use. The renovation project will cost a total of \$19.1 million – \$11.1 from a 2007 Higher Education Capital Bond Bill and \$8 million from the college. Construction is expected to take 18 months, with classes to be held in the new facility starting fall semester 2017.

The new academic arts center will house a 177-seat performance theater on

the first floor, as well as a music recital hall, and dance, music and theater classrooms on the second floor. Although the Boston & Maine Building will primarily be a teaching facility, Middlesex anticipates making the space available to Lowell's burgeoning arts community and the college's many community partners.

Built in 1876 as the Boston & Maine Railroad Depot, the two-story brick High Victorian Gothic-style structure housed a number of businesses over the years, including serving as the Rialto Theatre lobby from 1921 until the 1960s. The exterior of the building was renovated by Lowell National Historical Park, which transferred ownership to Middlesex in 2008.

To learn more about MCC's new academic arts center at the Boston & Maine Building, visit www.middlesex.mass.edu/bostonandmaine

Middlesex Community College meets the evolving educational, civic and workforce needs of our local and global communities. As one of the largest, most comprehensive community colleges in the state, we educate more than 13,000 students annually on our campuses in Bedford and Lowell, and online. MCC offers more than 75 degree and certificate programs, plus hundreds of noncredit courses. At Middlesex, everyone teaches, everyone learns.

Continúa el progreso de la YMCA de Merrimack Valley

Por Marko Duffy



En los últimos 10 años, Merrimack Valley YMCA tuvo la suerte de tener un CEO en Steve Ives que proporcionó la visión y el liderazgo para una gran organización. En el tiempo que Steve ha estado en la Y él logró mucho y más logros y de lo que pudiera añadir a esta lista. Es fácil poner un signo de exclamación a esa lista, ya que la expansión de la sucursal de Andover por \$21 millones está casi completa y abrirá sus puertas este otoño. Si usted tiene alguna pregunta acerca de lo que Steve hizo mientras estuvo aquí o en qué condiciones nos dejó, vamos a encontrarnos en el vestíbulo de la nueva Y cuando abra y entonces podemos hablar... O quizás simplemente mire en derredor. Será increíble.

Personalmente la noticia que Steve había aceptado un trabajo en la YMCA de Ohio me produjo sentimientos encontrados. Estoy muy feliz por mi amigo que se ha trasladado a una gran oportunidad en un YMCA que es alrededor de 4 veces más grande que nuestra Y. Esta mudanza es grande para él profesionalmente y cumple sus objetivos y parece que su familia lo

apoya. No podría estar más feliz por él como amigo. El interés personal que demostró en mi experiencia y de mi familia en la Y fue increíble y significativa y como usted puede haber leído aquí antes, ha tenido un impacto enormemente positivo en mis dos hijas encontrando sus futuras carreras profesionales y su pasión.

Como miembro de la YMCA y voluntario me entristece que el hombre que ha estado liderando la carga para nosotros y hace un gran trabajo se irá. No puedo decirle cuántas veces en las reuniones hubo momentos de "wow"... Ideas, debates, preguntas, la emoción que aparentemente salió de la nada, pero, tenían sentido en el crecimiento, el desarrollo y la evolución de nuestra Y. La sensación de que esos momentos no van a suceder nunca más me pone nervioso. O me hubiesen puesto nerviosos...

Tan entristecido como estoy por mí, mi familia y la Y, estoy totalmente a gusto con la razón para este cambio y mi emoción primordial es la felicidad. Estoy muy feliz por Steve y aún más feliz por el equipo administrativo que deja tras de sí. Steve era visionario y productivo cuando se trataba de las finanzas, los servicios y programas en la Y, y puso la misma visión y previsión para el equipo ejecutivo actual de la Y. El deja un equipo de profesionales de la YMCA que está listo para mantener el alto nivel que se ha establecido. No sólo mantener el alto estándar, pero para

continuar ayudando a crecer y prosperar.

La Y ha nombrado un director general interino y director de operaciones que nos guíe hasta el final de año y hay mucha confianza este equipo no será "provisional" por mucho tiempo. No sólo que estos hombres llevan mucho tiempo como empleados de la MVYMC con mucha experiencia, sino que también se han preparado para la promoción profesional desde que Steve tomó las riendas hace más de 10 años.

Gary Morelli será el director general interino y Frank Keneally el director de operaciones provisional. Los conozco muy bien y no podría estar más feliz de que están recibiendo la oportunidad de ascender en las filas y seguir demostrando sus habilidades y fortalezas. Como ya he dicho, durante los últimos 5-6 años el desarrollo del personal ha sido un tema vital en la Junta Directiva y los dos han recibido un amplio entrenamiento de alto nivel de la YMCA de los EE.UU. preparándolos de manera específica para esta y la próxima oportunidad. Aquellas discusiones de "¿qué haríamos si Steve fuese atropellado por un autobús" están dando sus frutos aunque me alegro de que el único autobús involucrado fue uno hacia Central Ohio.

Además, la previsión y la planificación que han posicionado a Gary Frank tan bien ha sido traducido a través de la organización y ese entrenamiento que se ha desarrollado será muy evidente. Todas las

grandes cosas que suceden todos los días en la Y continuarán y es una nueva oportunidad para un equipo que merece demostrar aún más lo que han aprendido y lo que pueden hacer.

El cambio es duro. Y temeroso. Y a veces triste... Pero también es emocionante y nuevo e interesante y trae nueva felicidad y energía. Steve Ives merece todo el crédito del mundo por lo que logró aquí, con quién nos está dejando y el momento de su partida. Cuando nos fijamos en la nueva Y veremos los ladrillos y el cemento como resultado de sus 10 años aquí. Cuando vemos la mirada en los rostros de los muchos niños, familias, adultos, voluntarios y empleados en la Y el efecto de la era de Steve Ives no será tan evidente como cuando miramos a \$21 millones en concreto, pero, es las personas que todavía están aquí y las que se unirán a nosotros en el futuro que contarán la historia de los últimos 10 años.

Buena suerte y un trabajo bien hecho Steve! Felicitaciones Gary, Frank y todo el equipo! Y felicitaciones a la comunidad por la continuidad y la emoción que la Y ha traído y seguirá trayendo. La apertura de la nueva Andover Y no es la meta, sino otro punto en el progreso. ¡Espere a ver lo que sucederá después!

Marko Duffy CEF es el Presidente de Marathon Manufacturing Services LLC.

Progress continues at the Merrimack Valley YMCA

By Marko Duffy



Over the last 10 years the Merrimack Valley YMCA was fortunate enough to have a CEO in Steve Ives that provided vision and leadership to a great organization.

In the time Steve has been at the Y he accomplished a lot, more accomplishments and achievements than I could hope to list here. It's easy to put an exclamation point to that list though as the \$21 million expansion of the Andover Branch is almost complete and due to open this fall. If you have any questions about what Steve did while he was here or in what shape he left us, well let's meet in the lobby of the new Y when it opens and then we can talk... Or perhaps just look around. It'll be THAT amazing.

Personally the news Steve had accepted a job at the YMCA of Central Ohio makes for some mixed feelings. I am very happy for my friend that he has moved to a terrific opportunity at a YMCA that is about 4 times larger than our Y. This move is great for him professionally and meets his goals and it seems like a move his family supports. I could not be any happier for him as friend. The personal interest he showed in both me and my family's Y experience was amazing and meaningful

and as you may have read here before, has made a hugely positive impact on my two daughters finding their future career paths and finding their passion.

As a YMCA member and volunteer I am saddened that the man that has been leading the charge for us and done such a great job will be leaving. I can't tell you how many times at meetings there were "wow" moments... Ideas, discussions, questions, excitement that seemingly came out of left field but, made perfect sense in the growth, development and evolution of our Y. The sinking feeling that those moments won't happen anymore makes me nervous. Or it might have made me nervous...

As saddened as I am for myself, my family and the Y, I am totally comfortable with the timing and the basis for the move and my overriding emotion is happiness. I'm very happy for Steve and even happier for the management team he leaves behind. As visionary and productive as Steve was when it came to the finances, facilities and programs at the Y, he exhibited the same vision and foresight for the current Y executive team. He leaves what we've been referring to as a "deep bench", a team of YMCA professionals that's ready to maintain the high standard that has been set. Not only maintain the high standard but to continue to help it grow and thrive.

The Y has named an interim CEO and COO to see us through the end of the year and there is a lot of confidence this team won't be "interim" long term. Not only are

these guys long time MVYMC employees with a lot of experience, they have been groomed for professional advancement since Steve took over 10 years ago.

Gary Morelli will be the interim CEO and Frank Keneally the interim COO. I know both of these guys very well and couldn't be happier that they are getting an opportunity to move up the ranks and continue to show their skills and strengths. As I said, for the last 5-6 years staff development has been a topic on the Board of Managers level and both of these guys have received extensive high level training from YMCA of the USA specifically preparing them for this and the next opportunity. Those "what would we do if Steve got hit by a bus" discussions are paying off although I'm glad the only bus involved was one to Central Ohio.

In addition, the foresight and planning that have positioned Gary and Frank so well has been translated down through the organization and that "deep bench" that has been developed will be very evident. All of the great things that happen every day at the Y will continue and there is new opportunity for a team that deserves the chance to show even more of what they've learned and what they can do.

Change is hard. And scary. And sometimes sad... But it is also exciting and new and interesting and brings new happiness and energy. Steve Ives deserves all the credit in the world for what he accomplished here, who he is leaving us with and the timing of his move. When we look at the new Y we'll see the bricks

and mortar results of his 10 years here. When we see the look on the faces of the many kids, families, adults, volunteers and employees at the Y the effect of the Steve Ives era won't be quite as evident as when you look at \$21 million in concrete but, it's the people who are still here and will join us in the future that will tell the story of the last 10 years.

Good luck and job well done Steve! Congratulations Gary, Frank and the whole team! And congratulations to the community for the continuity and excitement the Y has brought and will continue to bring. The opening of the new Andover Y is not a finish line, just another checkpoint. Wait till you see what happens next!

Marko Duffy CEF is President of Marathon Manufacturing Services LLC.

Boats4Kidneys.com



Donate your Boat to help people needing organ transplants on MatchingDonors.com
Free Vacation Voucher
1-800-385-0422

CALENDARIO | CALENDAR OF EVENTS

ydo CARNIVAL & ARCADE
Sat. June 13, 10a-4p

@ Everett Mills, 6th Floor
15 Union Street, Lawrence, MA

GAMES, FOOD & FUN
for the whole family!

featuring electrical & computer-controlled
ARCADE GAMES & CANDY MACHINES
designed & built by
YDO STEM Design Lab students

Play games & compete against your friends:

- Laser-tag Zebra Race
- Basketball Shoot-Off
- RC Bumper Cars
- Asteroids Target Game
- Ring Toss
- Whack-a-Mole
- MouseBot Maze Game

MAKE SPIN ART & SMOOTHIES using machines designed by our students!

BRING LOTS OF QUARTERS!

The 4th Annual Acre Festival and Resource Fair

SATURDAY, JUNE 13TH
11:00 AM TO 4:00 PM
NORTH COMMON AMPHITHEATER

12:30 PM
PRESENTATION OF
COMMUNITY ACTION AWARDS
TO
KEITH RUDY AND
YOUTHBUILD LOWELL

Food Vendors:

Charlie's Bar and Grill, Cote's Market, Sweet Lydia's, St. Patrick's Church, Hawaiian Ice, Roberto Clemente League, Brew'd Awakening

Music by:

DJ Manny, Acre Girls, Reverend JJ and the Causal Sinners

In the Tent:

Pollard Memorial Library, Middlesex Community College, Dental Dreams, Fallon Health, Lowell National Historical Park, Lincoln Tech, Habitat for Humanity, LPD K-9 Dogs, Health Care For All, Vale Esperar, Compulsive Gambling, Bank of America, Viridian Energy, New York Life, TD Bank, Caregiver homes, Western Ave, Enterprise Bank, Jeanne D'Arc Credit Union and many more!

A.C.T.I.O.N



Service Provider Network Forum

We hope you will join us at our next meeting:
June 11, 2015
From 12:00 to 1:30PM

Let's meet around a light lunch and presentations

To confirm your attendance
CALL 978-332 8250

The Service Provider Network Forum meets quarterly

- Please save future dates:
- June 11, 2015
- September 17, 2015

"The value of social networking is priceless to the families we service!"

FAMILIES & YOUTH INITIATIVE

Contact: Carmen Schumann
censchumann@thecommunitygroupinc.org.
PHONE: (978) 332 8250
FAX: (978) 975 3294
112A East Haverhill Street
Lawrence, Ma 01841

Family Services of the Merrimack Valley 430 North Canal Street Lawrence, MA 01840 978.327.6600 [f](#) [t](#)

Art Session tiene el honor de invitar a la Ciudad de Lawrence Massachusetts a la primicia en la premiere en los Estados Unidos de la pelicula más controversial de la República Dominicana, "Amin Abel 339, la Historia de un Crimen", una pelicula de Etzel Baez. La misma se presentará el viernes 19 en el Senior Center, a las 7:00 PM.

La pelicula se desarrolla en el interrogatorio de todas las personas que estuvieron presentes en el asesinato de Amín Abel Hasbún el 24 de septiembre de 1970. Los interrogatorios son realizados por el procurador de justicia del gobierno de Joaquín Balaguer.

Los encargados de presentar esta pelicula en la Ciudad de Lawrence son:

Christian Rodríguez Morrobel, Juan Carlos Mañón y William Grullón.

Para más información favor de ponerse en contacto al 978-327-2808.

ART SESSION PRESENTS

339 amín

ABEL HASBÚN
MEMORIA DE UN CRIMEN

Junio 19 2015

LA PELICULA MAS CONTROVERIAL
DEL CINE DOMINICANO

A LAS 7:00PM | APORTE 10\$

LUGAR: 155 HAVERHILL • LAWRENCE MA (SENIOR CENTER)

Rumbo
"The Bilingual Newspaper of the Merrimack Valley"
www.rumbonews.com

Acadia
DIGITAL PRINTING & GALLERY
978.390.4081 • 225 BROADWAY STE 104 • METHUEN MA

CALENDARIO | CALENDAR OF EVENTS

NEWS NASHUA, NH NASHUA PUBLIC LIBRARY

2 COURT STREET
For directions and information on parking go to: www.nashualibrary.org/directions.htm
Phone 603-589-4610
Fax: 603-594-3457

OPEN STORYTIMES AND PUPPET SHOWS

Mondays, Tuesdays and Wednesdays at 10a.m. Thursdays at 7 p.m., and Sundays at 2 p.m. Open Storytimes & Puppet Shows run continuously, and no registration is required.

BABIES AND BOOKS

STORYTIME

Through stories and music, learn how to read aloud and develop your baby's language and pre-reading skills. Babies and their caregivers are welcome to join us. Thursdays: 9 a.m. and 10 a.m. ages: 13 to 24 months; 11 a.m. and 12 noon ages: birth to 12 months. No registration required. For more information call the Children's Room at (603) 589-4631.

Activities for Teens at Nashua Public Library

In addition to books, movies, manga, graphic novels, and computers, the Nashua Public Library offers plenty of programs after school for teens in grades 6 through 12. Go to tinyurl.com/nplteen and start signing up!

Learn WordPress at Nashua Library

The Nashua Public Library now offers a class in how to use WordPress to create websites and blogs. This class is in addition to other one-time computer workshops offered at the library: Computer Basics; Internet; Microsoft Word, Excel, PowerPoint, and Access; Genealogy; and Online Job Searching. View the schedule at www.nashualibrary.org/computerclasses.htm. All are free and open to the public, although registration is required (call 589-4611).

Bring the Family to the Zoo for Peanuts

Now you can visit the Franklin Park Zoo in Boston or the Stone Zoo in Stoneham at greatly reduced admission prices, using your Nashua Public Library card. Simply go to nashualibrary.org and click Museum Passes. Then follow the instructions to reserve a pass for the date you want to go. The pass admits six people at just \$6 per adult and \$4 per child ages 2 to 12. Children under 2 are free. Regular admission is \$12-\$18. You can also book a pass at the reference desk in the library or by calling (603) 589-4611.

Memory Café at Nashua Public Library

Come to the Nashua Public Library on the third Friday of the month from 2 p.m. to 3:30 p.m. for Memory Café, a gathering of people with early memory loss and their caregivers. Each month's program will have activities centered on a theme, along with plenty of time to enjoy free refreshments and socialize.

If you would like to attend, please register by calling 589-4610 or going to [www.tinyurl.com/nplevents](http://tinyurl.com/nplevents) and scrolling down to the date of the event. Memory Cafe is sponsored by the library and Home Health and Hospice Care.

¡La Fundación Big Brother Big Sister necesita tu ayuda!

Si tienes ropa usada y pequeños artículos del hogar que ya no usas, dónalos para quienes si los necesitan. Llegaremos a tu puerta para recibir lo que puedas entregar.

Para programar una cita, llama al 1.800.483.5503 o visítanos en nuestra página web en internet: www.bbbsfoundation.org.

Lo que nos entregues ayudará a los niños locales que participan en nuestro programa de tutoría. Debes saber que tu donación es deducible de impuestos.

¡Gracias por tu apoyo!



Lawrence Senior Center

Actividades Futuras

- Jun 9 TRIVIA. 9:30am
- Jun 11 Jueves, Funda de compra. 9:30-11:30am
- Jun 15 Caminata en el parque en Contra el Abuso de las personas mayores. 9:00am Vístanse de Morado
- Jun 16 Martes, Funda de compra. 9:30-11:30am
- Jun 18 Charla: Hábitos para un estilo de vida saludable. 9:30am
- Jun 19 Almuerzo para los padres. 11:30 am Donación de \$3.00 para las mujeres RSVP
- Jun 25 Reunión de los Veteranos del DA 2:00pm
- Jun 26 Bingo Especial. 1:00pm \$5

Upcoming Events

- Jun 9 Fun TRIVIA game. 9:30am
- Jun 11 Thurs. Brown Bag Day. 9:30-11:30am
- Jun 15 Elder Abuse Awareness Day. Wear purple. Walk around the park. 9:00am
- Jun 16 Tues. Brown Bag Day. 9:30-11:30am
- Jun 19 Father's Day Lunch. 11:30am Donation of \$3.00 for women. RSVP
- Jun 25 DA Veterans' Meeting. 2:00pm
- Jun 26 Special Bingo. 1:00pm \$5.

Live Amateur Boxing Event

There will be a Live Amateur Boxing Event on June 13th at the Veterans Memorial Stadium. More than 10 youngsters from Lawrence will be boxing on the show. They will have boxers from all 3 Boxing Gyms in Lawrence competing along with talented boxers coming from all over New England and as far as New York.

Doors will open at 3 PM and the show is set to begin at 5 PM. Admission is \$20 per person.

Middlesex Community College Offers FREE Refresher Workshops

Middlesex Community College offers FREE Reading, Writing and Math Refresher Workshops for students who wish to brush up their skills before taking the College Placement Test. Workshops are offered all summer on the Bedford and Lowell campuses.

"These workshops are a great opportunity for all students to be more successful throughout college," said Phyllis Gleason, MCC's Dean of Foundational Studies, First-Year Experience and General Education. "A short two-hour refresher course can help students score higher on the College Placement Test so they can begin classes at their appropriate learning level, preventing them from taking classes they don't really need – saving time and money."

MCC's Reading Refresher Workshop helps students improve their reading skills and testing strategies to improve their score on the Reading Accuplacer Test. Topics covered during this workshop include, finding main ideas, locating details, identifying patterns of organization, and making inferences.

The Writing Refresher Workshop helps students improve their writing skills

and covers topics including, formulating and supporting strong thesis statements, using appropriate grammar and sentence structure, and developing compelling introductions and conclusions.

MCC's Math Refresher Workshop reviews basic arithmetic skills, including standard operations with whole numbers, fractions, decimals and percentages. A review of elementary algebra is also included.

For more information about MCC's free Reading, Writing, and Math Refresher Workshops or to register, visit <https://www.middlesex.mass.edu/admissions/events.aspx> or call 1-800-818-3434.

Middlesex Community College meets the evolving educational, civic and workforce needs of our local and global communities. As one of the largest, most comprehensive community colleges in the state, we educate more than 13,000 students annually on our campuses in Bedford and Lowell, and online. MCC offers more than 75 degree and certificate programs, plus hundreds of noncredit courses. At Middlesex, everyone teaches, everyone learns.

CAN YOU SPARE 2 HOURS TO PLAY WITH A HOMELESS CHILD?

Volunteers are needed to play with young children living in family homeless shelters throughout Massachusetts.

Horizons for Homeless Children is a nonprofit organization dedicated to improving the lives of homeless children by providing quality play and opportunities for early education. Volunteer with homeless children at a Horizons Playspace in one of more than 100 family shelters state-wide including in Lynn, Peabody, Lawrence and Lowell.

A commitment of 2 hours a week for 6 months and formal training are required. To find out more or to apply, call (978) 557-2182 or visit horizonchildren.org/playspace. Please join us in giving homeless children a better tomorrow.

CLASIFICADOS | CLASSIFIEDS

PUBLIC HEARING

City of Lawrence, MA

Mayor Daniel Rivera

DOC. 362/2010 & 363/2010

In City Council
June 2, 2015



Notice is hereby given that the City Council will hold a Public Hearing on Tuesday, June 16, 2015 in Council Chambers, 200 Common Street, Lawrence, MA at 7:00 p.m. The purpose of said hearing is to gather testimony, information, and public input concerning the proposed amendment to the Revised Ordinances of the City of Lawrence to be further amended further amended by **DELETING** the following paragraphs from Chapter 12.24 of the Municipal Code (Public parks, Playgrounds, and Similar City-Owned Properties):

12.24.010 - Restriction on use of parks, playgrounds and other developed city-owned property.
12.24.020 - Use of properties for purpose of civic or public nature.

And inserting in their place and stead the following new paragraphs:

12.24.010 - Restriction on use of parks, playgrounds and other developed city-owned property.
Except as approved by the director of public works and the City Council under Section 12.24.020, no public park, stadium, playground or other developed city-owned property shall be used for the exhibition of traveling carnivals or like productions, nor shall any person or fraternal organization or society be permitted to use any public park, stadium, playground or other developed city-owned property to conduct any amusement or entertainment thereon at which games of chance or gambling in any form shall be a part of such amusement or entertainment; nor shall games of chance or gambling be permitted in or upon any public park, stadium, playground or other developed city-owned property under any form or pretext whatsoever. Notwithstanding the foregoing, the practice field at the Veterans Memorial Stadium may be used for a carnival to benefit Lawrence Veterans Memorial Stadium, Inc., with the proceeds to be used to pay for stadium renovations.

12.24.020 - Use of properties for purpose of civic or public nature.

The director of the department of public works of the city may, at his or her discretion, permit the use of any public park, playground or other developed city-owned property by persons, fraternal organizations and societies of the city for any legitimate purpose of a civic or public nature, including the conduct of athletic exhibitions or games, theatrical exhibitions and productions, traveling carnivals, and other amusement or entertainment purposes upon such terms and conditions as he or she may impose with the advice and consent of the city council, subject, however, to the exclusions for games of chance and gambling contained in section 12.24.010.

[*Amended portions of the ordinances are italicized and in bold print]

To the extent that there exist any ordinances to the contrary, they are hereby repealed in that respect only.

Office of the City Attorney
May 14, 2015

Persons wishing to be heard shall be afforded the opportunity.

Attest: William J. Maloney, City Clerk



PUBLIC HEARING

City of Lawrence, MA

Mayor Daniel Rivera

DOC.137/2015

in City Council
June 8, 2015

Notice is hereby given that the City Council will hold a Public Hearing on Thursday, June 18, 2015 in Council Chambers, 200 Common Street, Lawrence, MA at 7:00 p.m. The purpose of said hearing is to gather testimony, information, and public input concerning the proposed 2016 Fiscal Year Operating Budget for the City of Lawrence, MA with an estimated total of **275,258,139.00** with proposed allocations as provided in the FY 2016 Appropriation Order as follows:

CITY OF LAWRENCE – FISCAL YEAR 2016 – APPROPRIATION ORDER
THE COMMONWEALTH OF MASSACHUSETTS
AN ORDER CONCERNING APPROPRIATIONS FOR THE FISCAL YEAR BEGINNING July 1, 2015:

ORDERED: That the following sums, designated as personal services, purchase of services, professional services, supplies, other charges and expenses, capital outlay, intergovernmental, and debt service are hereby appropriated separately for each department in the General Fund, Airport Enterprise Fund, Water/Sewer Enterprise Fund and Parking Garage & Lots Enterprise Fund of the City of Lawrence.

GENERAL FUND

	FY 2016 Budget
CITY COUNCIL	\$ 303,937
MAYOR'S OFFICE	303,934
FISCAL OVERSEER	93,500
FINANCE DEPARTMENT	2,760,427
CITY ATTORNEY	827,203
PERSONNEL/WORKERS' COMP	567,468
CITY CLERK/ELECTIONS & ANNUAL LISTING	569,012
COMMUNITY DEVELOPMENT	120,278
OFFICE OF PLANNING	443,835
OFFICE OF BUSINESS AND ECONOMIC DEVELOPMENT	147,635
POLICE DEPARTMENT	12,502,853
FIRE DEPARTMENT	12,006,883
INSPECTIONAL SERVICES	1,065,557
LAWRENCE REGIONAL VOCATIONAL TECHNICAL SCHOOL	2,336,590
ESSEX NORTH SHORE AGRICULTURAL SCHOOL	700,000
LAWRENCE PUBLIC SCHOOLS	173,060,342
DEPARTMENT OF PUBLIC WORKS	8,619,812
CEMETERY	329,863
COUNCIL ON AGING	219,072
VETERAN'S SERVICES	963,105
OTHER HUMAN SERVICES	36,000
HUMAN RIGHTS COMMISSION	1,500
LIBRARY	980,758
RECREATION	98,138
DEBT SERVICE	12,662,458
INTERGOVERNMENTAL ASSESSMENTS	78,526
EMPLOYEE BENEFITS	24,099,092
RISK MANAGEMENT	264,090
OTHER FINANCIAL USES	111,875
Total General Fund	\$ 266,331,941
ENTERPRISE FUNDS:	
AIRPORT ENTERPRISE	\$ 637,186
WATER/SEWER ENTERPRISE	17,634,128
PARKING GARAGE AND LOTS ENTERPRISE	654,884
Total Enterprise Funds	\$ 18,924,198
TOTAL APPROPRIATION - ALL FUNDS	\$ 275,258,139

A copy of the proposed 2016 Fiscal Year Budget for the City of Lawrence is available for viewing, copying and inspection in the Office of the City Clerk, 200 Common Street, Lawrence, MA between the hours of 8:30 and 4:30 p.m. A complete copy of the 2015 Fiscal Year Budget is also available for viewing and printing from Lawrence Website at www.cityoflawrence.com/.

Persons wishing to be heard on said matter shall be given the opportunity.

Attest: William J. Maloney, City Clerk



PUBLIC HEARING

City of Lawrence, MA

Mayor Daniel Rivera

DOC. 80/2015
In City Council
June 2, 2015



PUBLIC HEARING

City of Lawrence, MA

Mayor Daniel Rivera

DOC. 154/2015

In City Council
June 2, 2015



Notice is hereby given that the City Council will hold a Public Hearing on Tuesday, June 16, 2015, in Council Chambers, 200 Common Street, Lawrence, MA at 7:00 p.m. The purpose of said hearing is to gather testimony, information, and public input concerning the proposed amendment to the Revised Ordinances of the City of Lawrence to be further amended by **DELETING** the following definitional paragraphs from Section 5.48.010 of the Municipal Code (Definitions): Livery permit; Taxicab medallion; Livery permit; and Taxicab;

AND TO BE FURTHER AMENDED BY DELETING the following paragraph from Section 5.48.100 of the Municipal Code (Approved Transfer):

Upon the approval of a medallion transfer by Lawrence Police Department hackney division, such transfer shall be exercised within 60 days from the date of approval.

AND INSERTING IN ITS PLACE AND STEAD the following paragraphs:

Upon the approval of a medallion transfer by Lawrence City Council, such transfer shall be exercised within 60 days from the date of approval.

To the extent that there exist any ordinances to the contrary, they are hereby repealed in that respect only.

Persons wishing to be heard shall be afforded the opportunity.

Attest: William J. Maloney, City Clerk

LETTERS TO THE EDITOR

RUMBO
315 Mt. Vernon St.
Lawrence MA 01843
Email: rumbo@rumbonews.com

Letters must be less than 300 words in length.
Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

PUBLIC HEARING

City of Lawrence, MA

Mayor Daniel Rivera

DOC. 66/2015
In City Council
June 2, 2015



Notice is hereby given that the City Council will hold a Public Hearing on Tuesday, June 16, 2015 in Council Chambers, 200 Common Street, Lawrence, MA at 7:00 p.m. The purpose of said hearing is to gather testimony, information, and public input concerning the proposed amendment to the Revised Ordinances of the City of Lawrence to be further amended by ADDING the following new paragraph to Chapter 5.48 of the Municipal Code to be inserted in proper numerical order:

Section 5.48.067 (Payment of all Taxes and Charges Required):

All vehicle for hire business license applications and renewal applications shall include the true and accurate business location(s) and address(es) of the business and business owners, partners, or corporate officers. No vehicle for hire business license application or renewal application shall be issued for any business with a business address or location which has outstanding Lawrence real property taxes or water and sewer charges. If the business is a tenant or occupant of the premises where the business is to be located, then the landlord may not have outstanding real property taxes or water and sewer charges. If the Landlord refuses to make full payment at the time of application, then the applicant must find another business location or be denied. No person, either as an individual, a partner, or a corporate officer shall hold a vehicle for hire business license who owes real property taxes or water and sewer charges to the City of Lawrence solely in their name, or in their name as a joint owner, or in their name as a trustee or beneficiary of a trust or realty trust.

To the extent that there exist any ordinances to the contrary, they are hereby repealed in that respect only.

Persons wishing to be heard shall be afforded the opportunity.

Attest: William J. Maloney, City Clerk

WWW.rumbonews.com

ADOPT A PET

**MSPCA-METHUEN & RUMBO
COOPERATIVE EDUCATION COLUMN**

Pet of the week at Nevins**GILLY & EMMA**

Gilly is a 3 year old Alpine cross wether. This silly guy would make a great companion for goats or other farm animals. He would do best in a home with older children. Gilly does have some special needs and will need some special care in his new home. He is friendly and content to hang around all day and nap in the sun. He loves to be brushed and spend time with people!



Emma is a 13 year old Alpine female. She did not come in with Gilly but the two of them have become best friends since they've been here. We would love to find them a home together. They nap together and share their grain at feed time. Very cute! She is a little more shy than Gilly but will come running up for apples!

Please contact us at barnstaff@mspca.org for more information.

DEWEY

Dewey is a beautiful 10 year old Appaloosa gelding about 14.2 hands. This sweet guy came in with a neglect case. He was just recently gelded but is already being turned out with other geldings! He had no training before coming here. So far, Dewey has been lunged and had a saddle on. He has a great temperament and seems to be very trainable. He is looking for someone with experience training green horses to bring him along! This guy is a beautiful and has loads of potential in the right hands.



Please contact us at barnstaff@mspca.org for more information about adopting.

DOUG

Doug will be 2 years old at the end of June. He's a fun loving, active dog who is in need of an active family to call his own. Owners that love to be outdoors is key for Doug, as he cannot get enough of the great outdoors. He is hoping for owners committed to perfecting his training and manners to help him be all that he can be as he matures. He enjoys his playtime, whether it's with other dogs or people!



This big goofy pup cannot wait to meet you!

PUMPERNICKEL

My adoption fee will be waived on June 13th thanks to Scotties Facial Tissue!



Pumpernickel is a sweet and social 8 year old cat. She is so white and pure, a real pleasure to pet and spend time with. Pumpernickel's pictures do not do this darling beauty justice. Come and see her for yourself, one look into her deep sad eyes and you will not be able to turn away.

Pumpernickel can be a cuddly lap cat one minute and then a playful feline looking for new toys to bat around and chase the next. She has a lot of energy and would enjoy playing every day.

A family with older, gentle children would be a great match. Pumpernickel lived with cats before that really didn't like her. If you have a mellow, easy going cat and can do a very slow introduction she may enjoy a cat friend. She does not want to live with dogs. Pumpernickel was an indoor/outdoor cat and can be again if you have a really safe neighborhood and after she knows you very well.

Come and meet Pumpernickel today!

**EMILE**

Buy all of your pet supplies here!

All of the proceeds go to help the animals and programs of the Noble Family Animal Care & Adoption Center!

BRING HOME A BOX OF SOFTNESS

JUNE 13TH

ON JUNE 13TH,
SCOTTIES FACIAL TISSUES
WILL SPONSOR
THE ADOPTION OF
SELECT CATS AND KITTENS
FROM THE
MSPCA AT NEVINS FARM.

mspca
Kindness and Care for Animals®
nevins farm

Scotties

400 Broadway, Methuen, MA (978) 687-7453 x6101 www.mspca.org/nevins

ERES TU UN PLEDE ALTOVALOR

*Adopta siempre.
Nunca compres.*

Millones de perros y gatos están en refugios esperando un hogar amoroso.
Se parte de la solución a la sobrepoblación de animales sin hogar.
Para más información visita PETALatinos.com

Carla Morrison
FOTOGRAFIA PETALATINO



**IS YOUR PRODUCT
IRRESISTIBLE ?**

**Let's talk about
spreading the word!**

Rumbo is a FREE bilingual (English-Spanish) newspaper published four (4) times a month by SUDA, Inc.

PUBLICATION DATES:
1st, 8th, 15th & 22nd of Every Month

**The secret is out...
Rumbo Tells Everybody!**

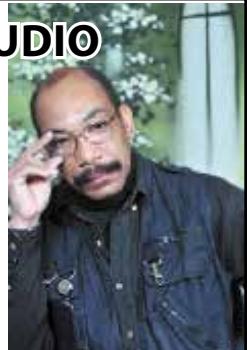
**ADVERTISING
SALES**

978.794.5360

SAVE LIVES: get your pet spayed or neutered Reduced SNAP fees are made possible through generous donations of time and resources by participating veterinarians who believe in the importance of spaying and neutering as part of a complete pet health care program.

TRUE PHOTO STUDIO*By Dario Arias*

**BODAS
BAUTISMOS
CUMPLEAÑOS
MODELOS
FOTOS FAMILIARES
FOTOS PARA PASAPORTES**

406 Essex Street
Lawrence, MA 01840

Tel. (978) 975-3656

NEW OFFICE LOCATION33 Franklin Street
Suite A
Lawrence, MA 01841**DETECTIVE PRIVADO Y ALGUACIL****Harry Maldonado**

DETECTIVE

New Office Number: 978-688-0351

FAX: (978) 688-4027

hminvestigations.com

**Derrite el exceso
de peso antes del
verano**

PARA MAS INFORMACIÓN
LLAMAR FIFI GARCIA (978) 681-9129

**Es facil
encontrar a
Rumbo**

(978) 794-5360

**Arcadia
DIGITAL PRINTING
Galería y Artística**

**ENMARCAMOS
CUADROS
978-390-4081**

**Almen Galería
Artista Plástico**

**Todo Tipo de Business Cards • Postcards • Brochures • Menus
Impresos Banners • Stickers • Calendarios y mas...!**

225 Broadway • Suite 104 • Methuen MA • 508.982.3848

CLASIFICADOS | CLASSIFIEDS**PUBLIC HEARING**City of Lawrence, MA
Mayor Daniel RiveraDOC. 161/2015
In City Council
June 2, 2015

Notice is hereby given that the City Council will hold a Public Hearing on Tuesday, June 16, 2015, in Council Chambers, 200 Common Street, Lawrence, MA at 7:00 p.m. The purpose of said hearing is to gather testimony, information, and public input concerning the proposed appropriation transfer of funds as follows:

FROM: Chapter 58 Capital Reserve Fund;
TO: School Capital Reserve Fund;
AMOUNT OF TRANSFER: 886,243.00;

Funds are to be applied for Net School Spending eligible projects. This transfer is necessary to meet the City's annual required minimum contribution under the state school finance statute (Chapter 70).

Persons wishing to be heard shall be given the opportunity.

Attest: William J. Maloney, City Clerk

PUBLIC HEARINGCity of Lawrence, MA
Mayor Daniel RiveraDOC. 160/2015
In City Council
June 2, 2015

Notice is hereby given that the City Council will hold a Public Hearing on Tuesday, June 16, 2015, in Council Chambers, 200 Common Street, Lawrence, MA at 7:00 p.m. The purpose of said hearing is to gather testimony, information, and public input concerning the proposed appropriation transfer of funds as follows:

FROM: Free Cash Reserves;
TO: Chapter 58 Capital Reserve Fund;
AMOUNT OF TRANSFER: 886,243.00;

Funds are to be applied to comply with Chapter 58, sec. 9 of the Acts of 2010 which requires the City of Lawrence to appropriate at least 1.5 percent of the amount of property taxes committed from the preceding year to the Capital Reserve Fund.

Persons wishing to be heard shall be given the opportunity.

Attest: William J. Maloney, City Clerk

PUBLIC HEARINGCity of Lawrence, MA
Mayor Daniel RiveraDOC. 155/2015
In City Council
June 2, 2015

Notice is hereby given that the City Council will hold a Public Hearing on Tuesday, June 16, 2015, in Council Chambers, 200 Common Street, Lawrence, MA at 7:00 p.m. The purpose of said hearing is to gather testimony, information, and public input concerning the proposed appropriation transfer of funds as follows:

FROM: Free Cash;
TO: Office of the City Attorney - Judgments
AMOUNT OF TRANSFER: 115,000.00;

Funds to be applied toward the payment of legal settlements required to be paid by the City of Lawrence supplementing the current year and subsequent year appropriations that are structured to be paid over multiple periods.

Persons wishing to be heard shall be given the opportunity.

Attest: William J. Maloney, City Clerk

PUBLIC HEARINGCity of Lawrence, MA
Mayor Daniel RiveraDOC. 153/2015
In City Council
June 2, 2015

Notice is hereby given that the City Council will hold a Public Hearing on Tuesday, June 16, 2015, in Council Chambers, 200 Common Street, Lawrence, MA at 7:00 p.m. The purpose of said hearing is to gather testimony, information, and public input concerning the proposed appropriation transfer of funds as follows:

FROM: Free Cash;
TO: DPW Snow and Sanding Division
AMOUNT OF TRANSFER: 3,000,000.00;

Funds to be applied in order to cover the deficit in the Snow and Sanding account for the payment of snow and ice removal expenditures.

Persons wishing to be heard shall be given the opportunity.

Attest: William J. Maloney, City Clerk

Jose Bugzy Martinez (Coach)

Daisy Martinez (owner)



Phone: 978-747-6558

Mobile: 978-303-5298

250 Canal Street

Lawrence, MA 01841

canalstreetgym@yahoo.com

Canal Street Gym**CLASIFICADOS | CLASSIFIEDS****WORK AVAILABLE**

Call today and you could be working tomorrow.

TRABAJO DISPONIBLE

Llame hoy y usted podrá estar trabajando mañana.

Additional Contract Services is looking to fill the following positions:
Additional Contract Services está buscando llenar los siguientes puestos:

**ENTRY LEVEL ASSEMBLERS
MOLDING ASSEMBLERS
CABLE ASSEMBLERS
SOLDERS (IPC & J-STD preferred)
WAREHOUSE ASSOCIATE
GRINDERS**

**CNC MACHINISTS
MECHANICAL INSPECTORS
PICKERS/PACKERS
CABLE INSPECTORS
MATERIAL HANDLERS
GENERAL LABORERS**

For further information, please call (978) 663-2121.
Alternatively, you can submit your resume by fax to (978) 663-2066.Para obtener más información, llame al (978) 663-2121.
Alternativamente, usted puede enviar su resume por fax al (978) 663-2066.Additional Contract Services
100 Treble Cove Road, Billerica, MA 01862

READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO IN OUR WEBSITE

RUMBONEWS.COM**SCORE**

Foundation for America's Small Business

CONSEJEROS DE LOS PEQUEÑOS NEGOCIOS DE AMÉRICA

**¿Comenzando un Negocio? ¿Comprando un Negocio?
¿Haciendo Crecer su Negocio?**CONSEJOS GRATIS Y CONFIDENCIALES SOBRE NEGOCIOS POR UNA
ORGANIZACIÓN SIN ÁNIMO DE LUCRO**Sesiones de Consejerías jueves de 10:00 AM a 2:30 PM**Excepto el 3^{er} jueves de cada mes

Por favor, llame al 978-686-0900 para una cita con Lawrence SCORE

MERRIMACK VALLEY CHAMBER OF COMMERCE

264 ESSEX ST.

LAWRENCE, MA 01840-1516

DENTAL dreams

dentistry for KIDS and ADULTS



30%

OFF ALL DENTAL PROCEDURES

Descuento en todos los trabajos dentales

Patient FINANCING available
Financiamiento disponible

**MASSHEALTH
NOW COVERS
FILLINGS, DENTURES,
& PARTIALS!**

Mass Health ahora cubre
todas las dentaduras com-
pletas y parciales y rellenos!
Llámenos ahora!

\$145

**ADULTS &
CHILDREN**
Adultos & Niños

NEW PATIENTS
Oferta Introductoria

Includes: Exam, x-rays,
consultation
Incluye: Examen, rayos-x
y consulta

**We Welcome MassHealth
for Children & Adults**

**Aceptamos MassHealth
para niños y adultos**

- We welcome most dental insurance plans including Medicaid-MassHealth/Commonwealth Care

Aceptamos la mayoría de seguros privados y Medicaid-MassHealth/Commonwealth Care.

- General Dentistry for Children & Adults

Servicio dental general para niños y adultos

- Walk-Ins Welcome

Lo atendemos sin cita

- Open Saturdays and Evenings

Abrimos los Sábados y noche

- Emergencies Admitted Same Day

Atendemos emergencias

- For the kids: Video Games, Kids' Theater, Indoor Kids' Playground

Video juegos, Cine para niños, Área de juegos

Dr Sameera Hussain DMD and Assoc.

LAWRENCE

700 Essex St

In the Essex Plaza Shopping Center,
Next to Market Basket Supermarket

*En la Essex Plaza Shopping Center,
Al lado de Market Basket Supermarket*

978.683.2200

Hablamos Español

